

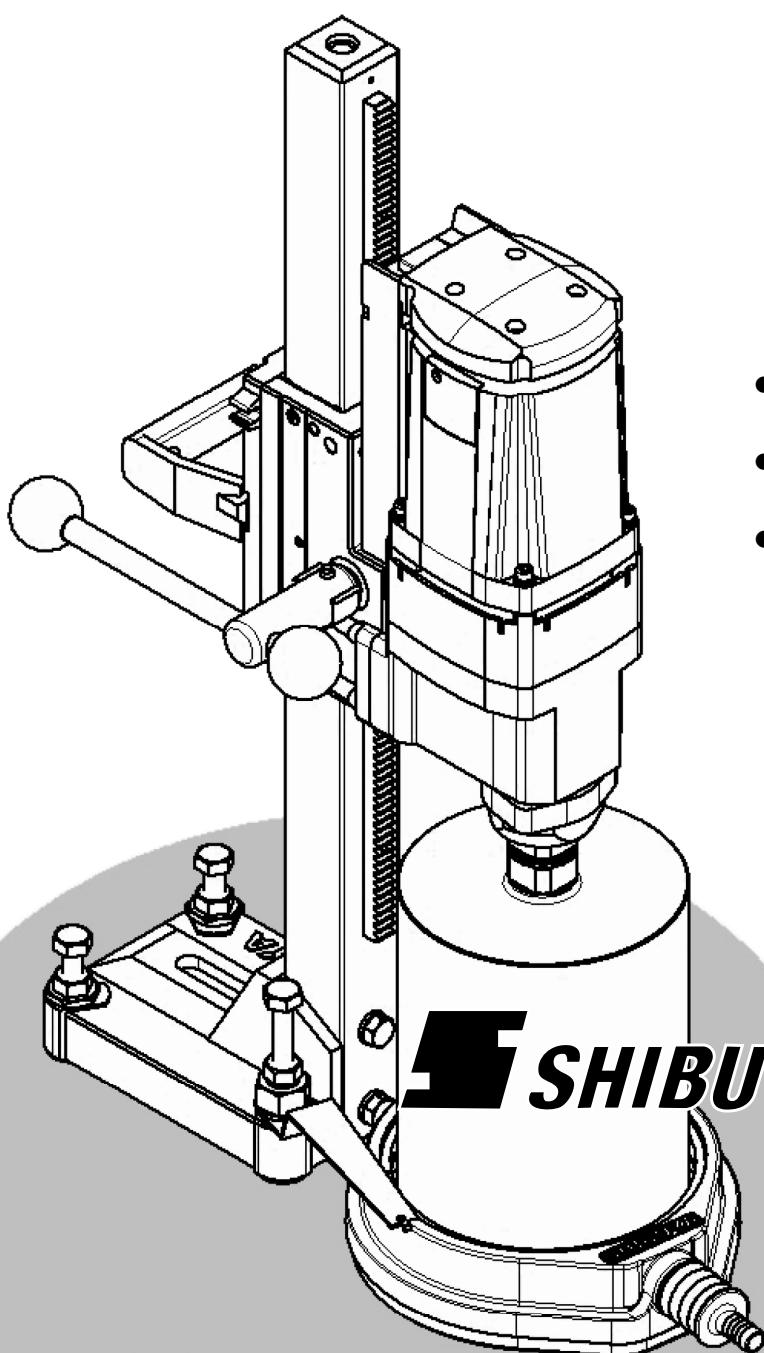
SHIBUYA ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

БУРИЛЬНАЯ МАШИНА ДЛЯ АЛМАЗНОГО БУРЕНИЯ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

СОДЕРЖИТ СПИСОК КОМПЛЕКТУЮЩИХ ЧАСТЕЙ И ЧЕРТЕЖИ

МОДЕЛЬ ДВИГАТЕЛЯ: H2021

МОДЕЛЬ СТОЙКИ: TS-255 800L/TS-255 1000L/TS-255(AB52) 1000L



- Ознакомьтесь с инструкцией до начала использования инструмента.
- Инструкция должна храниться вместе с машиной.
- При продаже или передаче инструмента третьим лицам убедитесь, что инструкция находится вместе с инструментом.

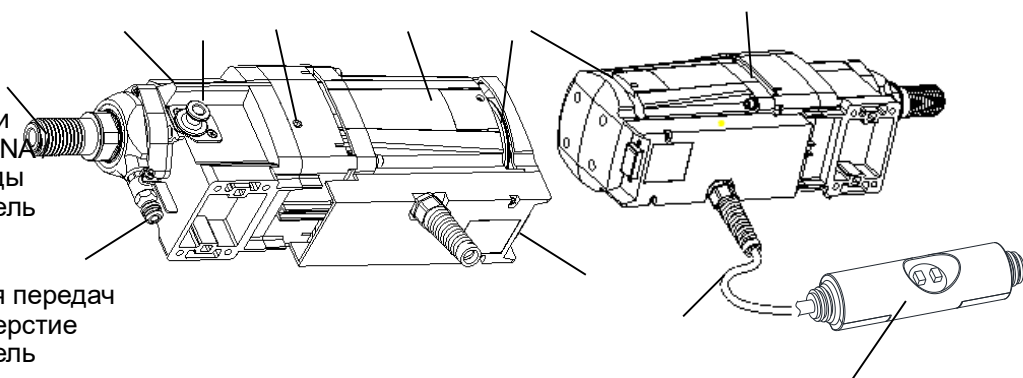
SHIBUYA COMPANY, LTD.

ООО «Проф Тех Инструмент»
Официальный дистрибьютор SHIBUYA
тел.: 8 (800) 500-19-76
тел.: 8 (495) 215-25-72
info@shibuya-russia.ru
www.shibuya-russia.ru

СПИСОК КОМПЛЕКТУЮЩИХ ЧАСТЕЙ

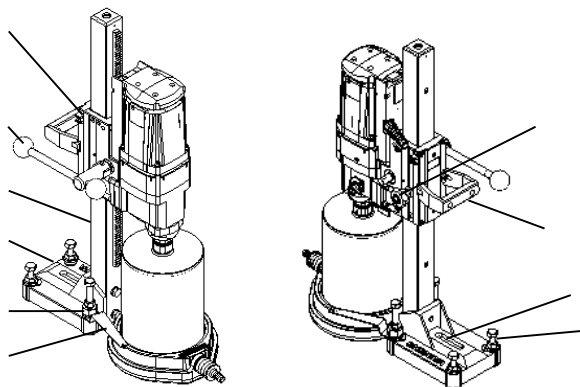
Модель двигателя H2021

1. Коробка передач
2. Двигатель
3. Шпиндель
4. Отверстие для смазки
5. Соединитель GARDENA
6. Кран для подачи воды
7. Главный переключатель (протектор цепи)
8. Шарнирное кольцо
9. Кнопка переключения передач
10. Воздуховпускное отверстие
11. Воздухораспределитель
12. Шнур питания
13. Отверстие для выхода воды
14. УЗО (только для модели 220-240 V)
15. Каретка
16. Кнопка стопора (тормоз каретки)
17. Рукоятка
18. Быстросъемная ручка (рукоятка подачи)

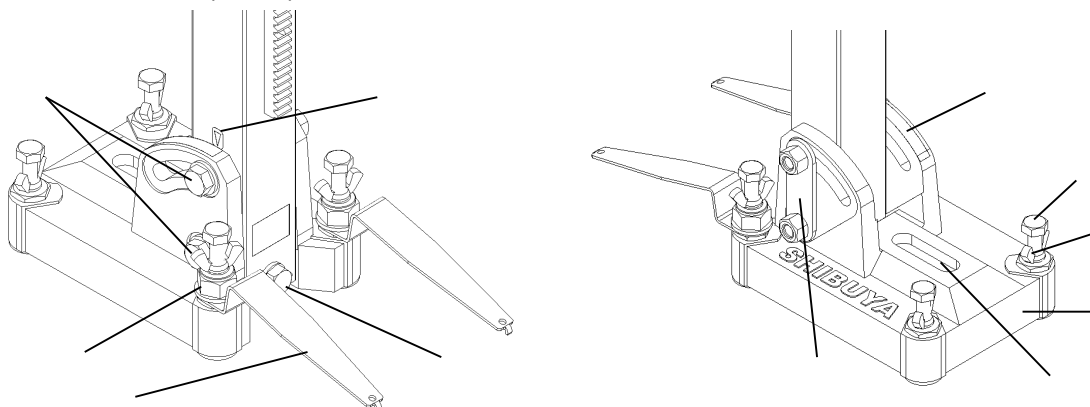


Модель стойки TS-255

19. Стойка
20. Крепежный паз
21. Регулировочный болт
22. Основание
22. Балка
23. U-образная гайка



Модель стойки TS-255(AB52)



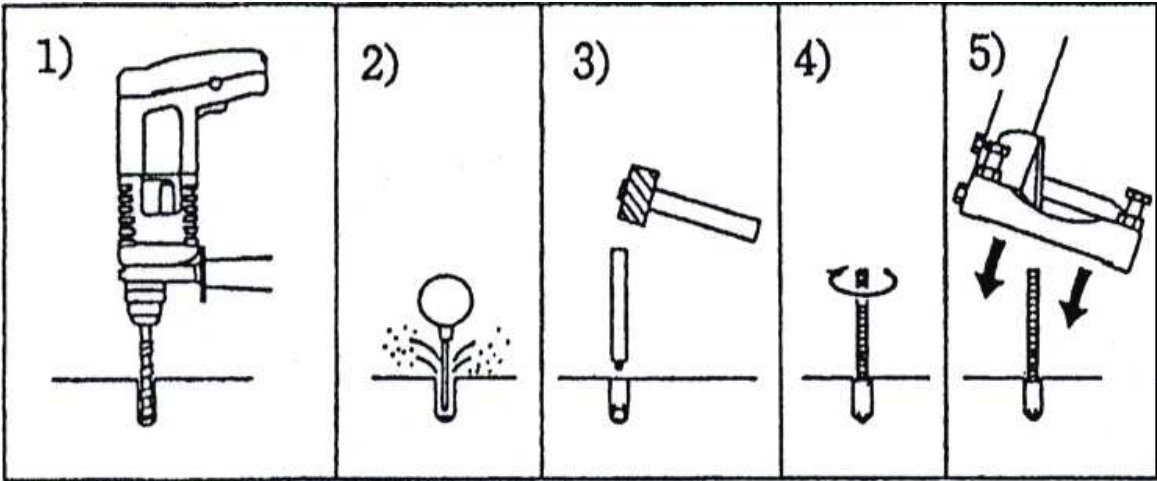
- | | |
|-----------------------------|------------------------|
| 1. Шестигранный болт M12x90 | 7. Угловая шкала |
| 2. U-образная гайка | 8. Регулировочный болт |
| 3. Балка | 9. Фланцевая гайка |
| 4. Маркировка | 10. Основание |
| 5. Шестигранный болт M12x70 | 11. Крепежный паз |
| 6. Пластина | |

В конце инструкции Вы сможете найти чертежи и развернутые списки комплектующих частей

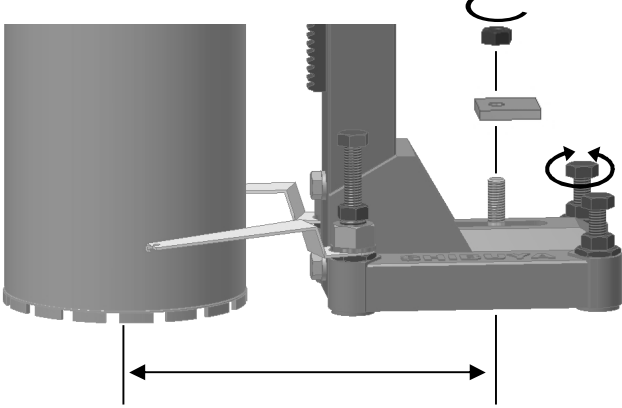
ИЛЛЮСТРАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ

(Порядковый номер рисунка соответствует номеру в описательной текстовой части.)

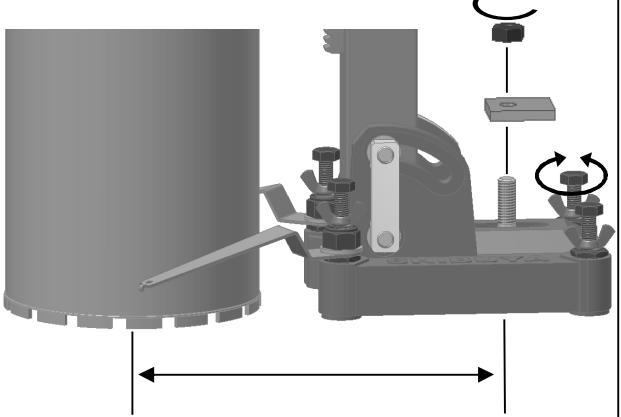
7.1



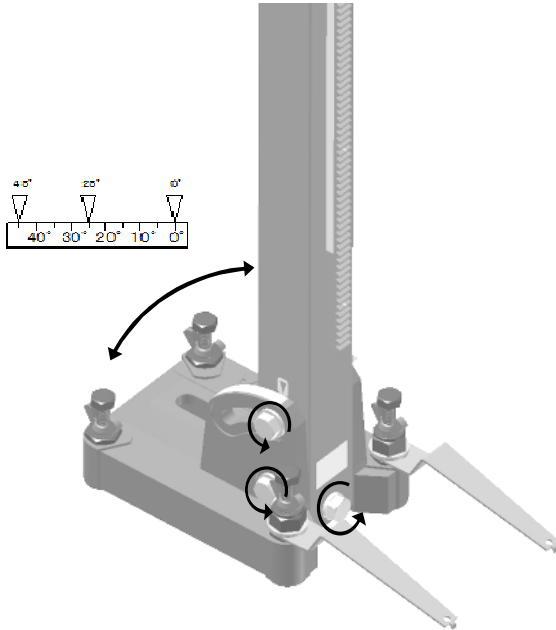
7.1



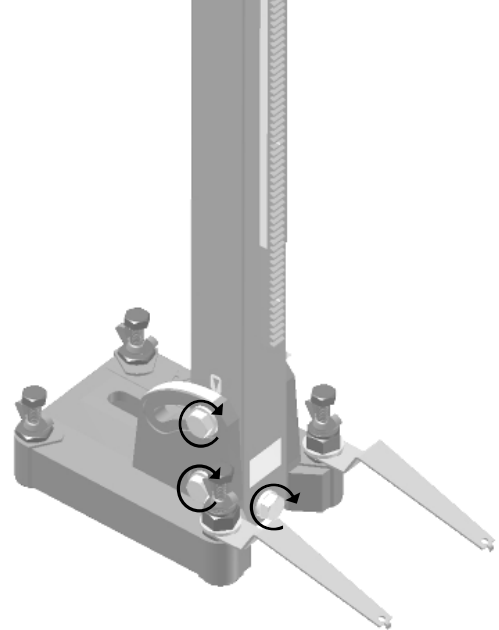
7.1



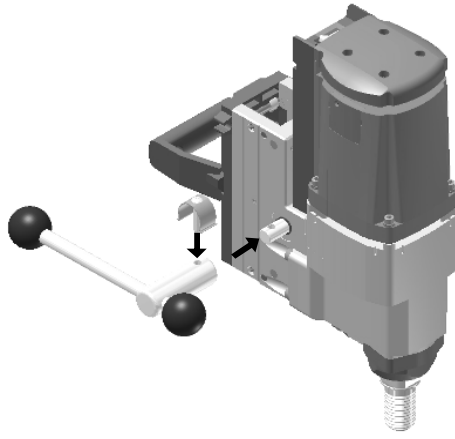
7.2



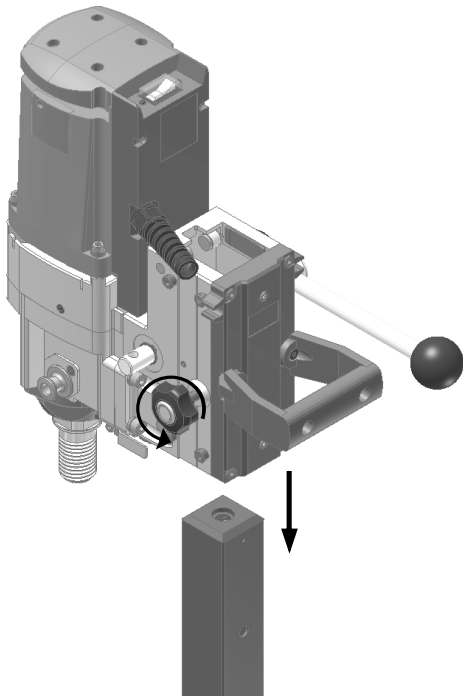
7.2



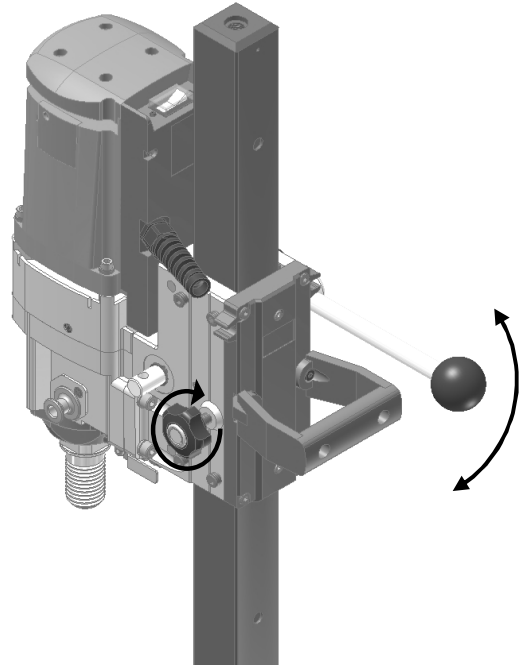
7.3.1



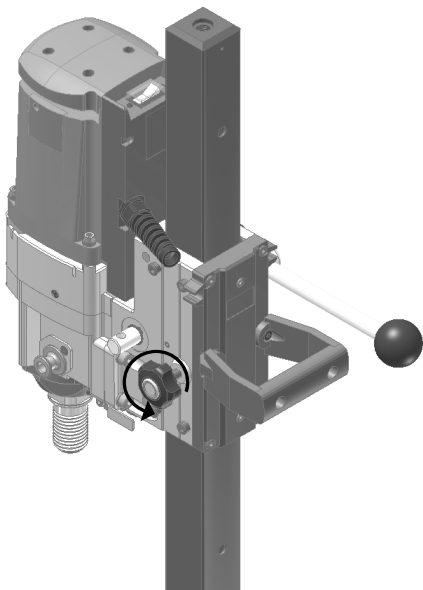
7.3.2



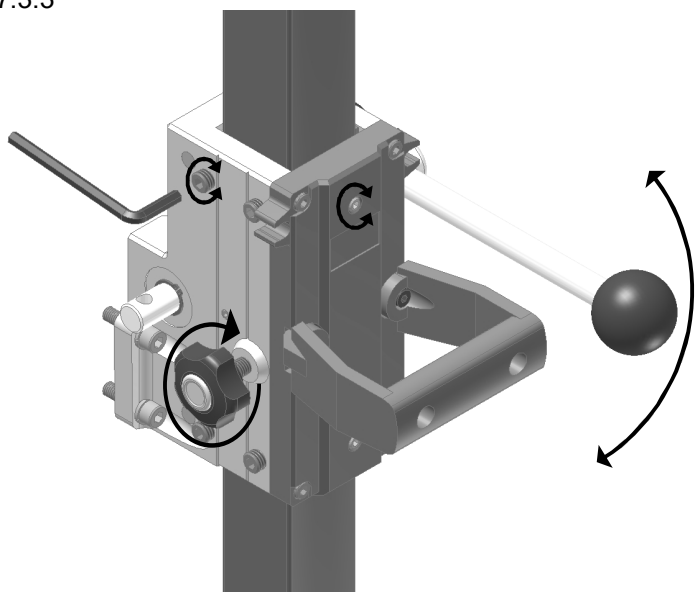
7.3.2



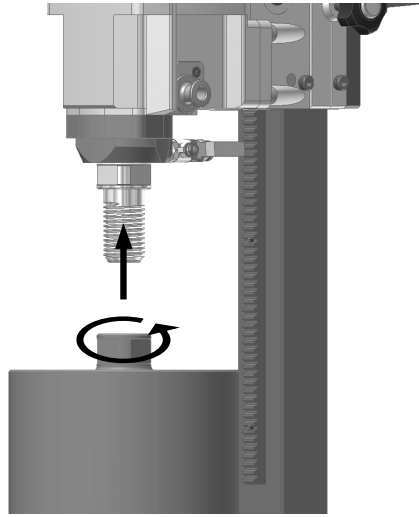
7.3.3



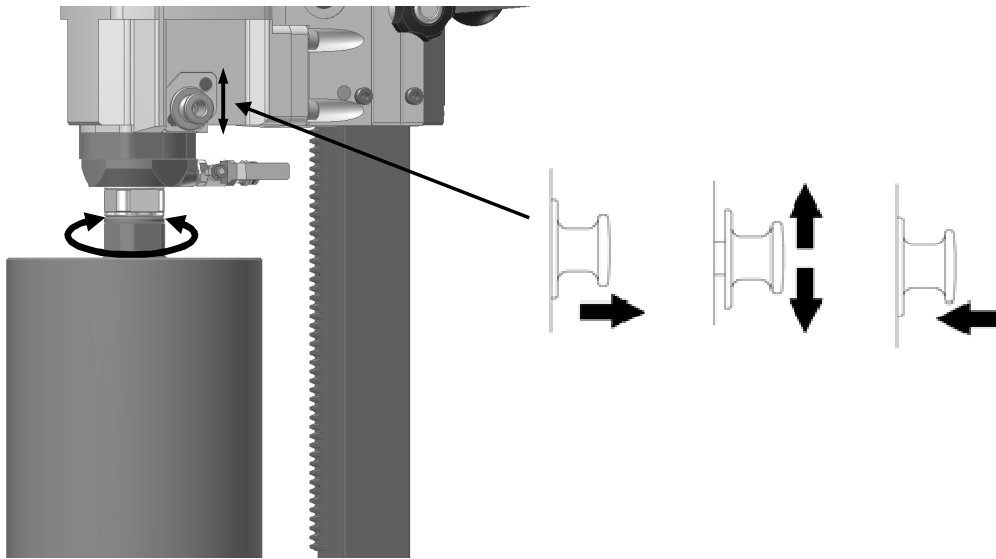
7.3.3



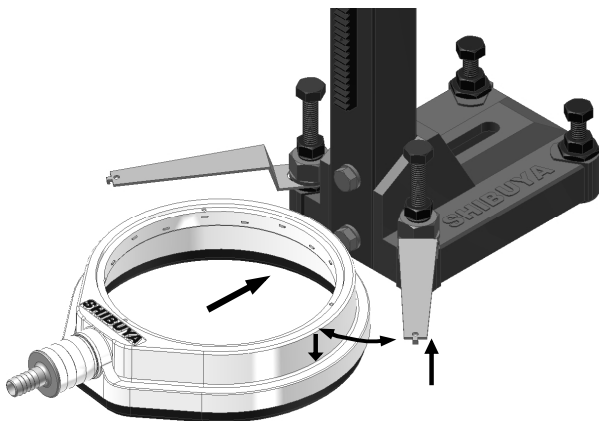
7.4



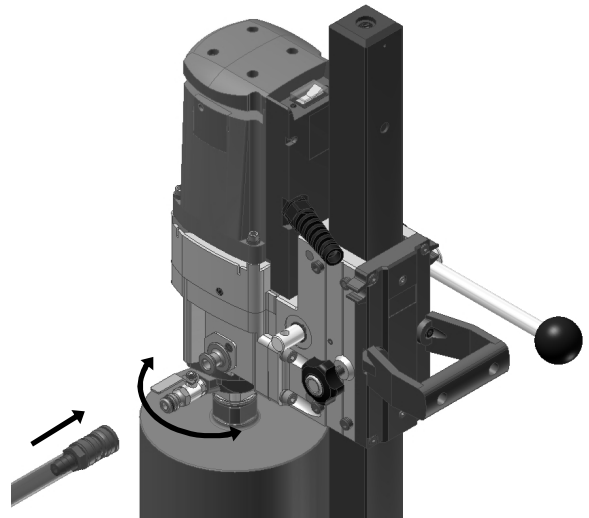
7.5



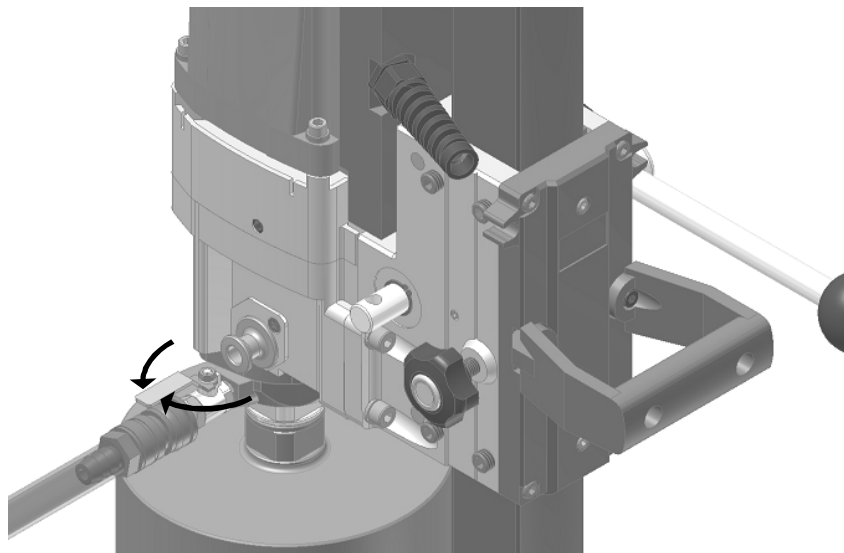
7.6



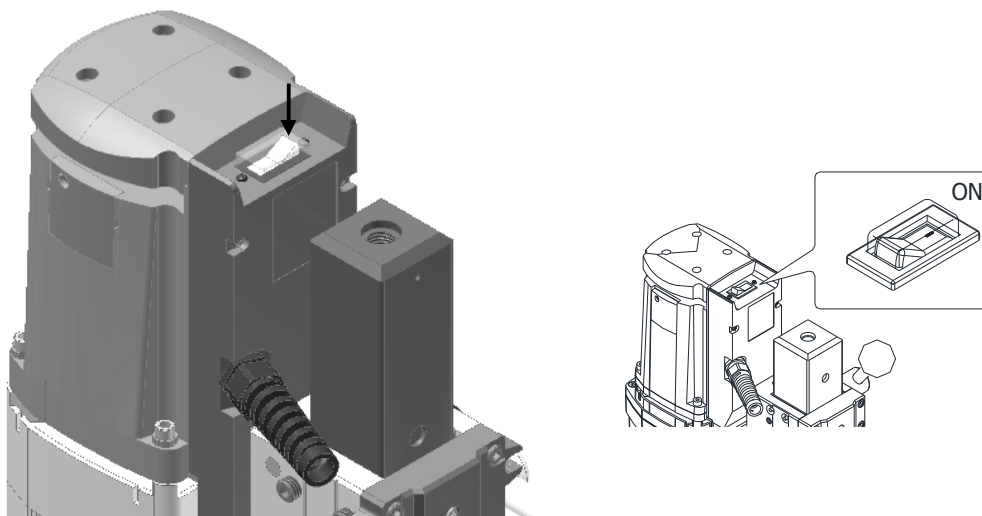
7.7



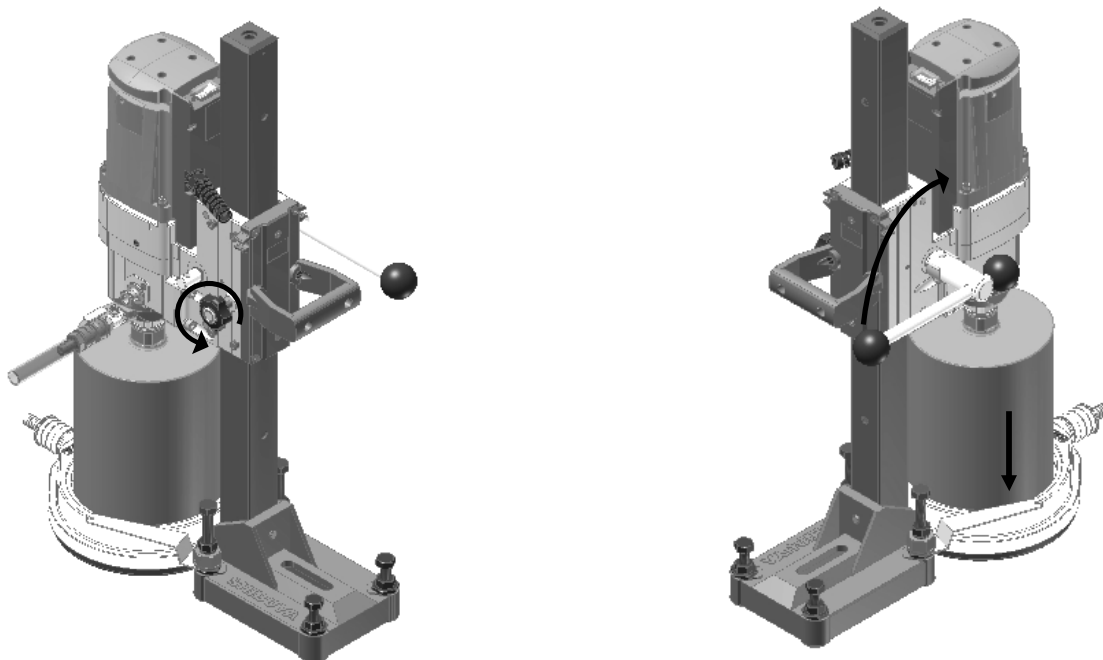
8.2.1



8.2.1



8.2.1



СТАНДАРТНЫЙ КОМПЛЕКТ

Следующий ниже перечень наименований входит в стандартный комплект.

TS-255

Наименование		Размер		Количество	
Комплект прокладок 30 мм				1	
Шестигранный болт	Пружинная шайба	M8x60	2-8	4	4
Водосборное кольцо		WCR-180		1	

Наименование		Размер		Количество	
Двусторонний гаечный ключ		21 мм		1	
Односторонний гаечный ключ		36 мм		1	
Шестигранный ключ		4 мм		1	
Шестигранный ключ		6 м		1	
Квадратная шайба		W3/8		1	
Устройство для отсоединения бура				1	

TS-255(AB52)

Наименование		Размер		Количество	
Комплект прокладок 30 мм				1	
Шестигранный болт	Пружинная шайба	M8x60	2-8	4	4
Водосборное кольцо		WCR-180		1	

Наименование		Размер		Количество	
Двусторонний гаечный ключ		17x19 мм		1	
Односторонний гаечный ключ		36 мм		1	
Шестигранный ключ		4 мм		1	
Шестигранный ключ		6 мм		1	
Квадратная шайба		W3/8		1	
Устройство для отсоединения бура				1	

СОДЕРЖАНИЕ

НАИМЕНОВАНИЕ КОМПЛЕКТУЮЩИХ ЧАСТЕЙ.....	i
ИЛЛЮСТРАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ	ii
СТАНДАРТНЫЙ КОМПЛЕКТ	vi
СОДЕРЖАНИЕ.....	vii
1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	1
1.1 Указания по безопасности и их значения.....	1
1.2 Указатели (значки).....	1
1.3 Маркировка с наименованием модели	2
1.4 Другие маркировки.....	2
2. ОПИСАНИЕ	3
2.1 Использование оборудования.....	3
3. ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ	3
4. БЕЗОПАСНОСТЬ.....	4
4.1 Меры безопасности.....	4
4.1.1 Общие указания о безопасности в использовании электроинструмента.....	4
4.1.2 Меры предосторожности при алмазном бурении	5
4.1.3 Дополнительные меры предосторожности	6
4.2 Устройства для обеспечения безопасности.....	7
5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	8
5.1 Бурильная машина с алмазным буром	8
5.2 Информация о шуме и вибрации в соответствии с EN 62841	9
6. ДО НАЧАЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	10
6.1 Подсоединение двигателя к каретке с использованием 30 мм прокладки	10
6.2 УЗО (устройство защитного отключения).....	10
6.3 Дополнительные шнуры.....	11
7. УСТАНОВКА ОБОРУДОВАНИЯ	11
7.1 Закрепление стойки при помощи анкеров	11
7.2 Регулировка угла наклона стойки с помощью АВ42	12
7.3 Установка каретки с двигателем на стойку	12
7.3.1 Подсоединение рукоятки подачи к блоку каретки.....	12
7.3.2 Установка каретки с двигателем на стойку	12
7.3.3 Регулировка каретки	13
7.4 Установка бура.....	13
7.5 Переключение передач.....	14
7.6 Подсоединение водосборного кольца.....	14
7.7 Подготовка к подаче воды.....	15
8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	15
8.1 Меры безопасности во время эксплуатации.....	15
8.1.1 Общие меры безопасности	15
8.1.2 Меры безопасности, связанные с электричеством.....	15
8.1.3 Другие меры безопасности	16
8.2 Этапы эксплуатации.....	16
8.2.1 Начало бурения	16
8.2.2 Перезапуск после срабатывания защиты цепи.....	16
8.2.3 Заклинивание коронки	16
8.2.4 Окончание бурения	17
8.2.5 Удаление бура при помощи специального устройства (лассо).....	17
9. ОЧИЩЕНИЕ.....	17
10. КОМПЛЕКТУЮЩИЕ (ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ).....	18
11. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	18
11.1 Замена угольных щеток	18

12. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ.....	18
13. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	19
14. УТИЛИЗАЦИЯ.....	20
15. ГАРАНТИЯ.....	20
16. ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ.....	20
17. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТУЮЩИХ.....	21

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1.1 Указания по безопасности и их значения

В данном руководстве, предупреждающие знаки делятся на четыре уровня в зависимости от уровня потенциальной опасности.

ОПАСНО

Этот символ сообщает о неизбежной опасности, которая может привести к смерти или серьезным травмам оператора или других работников, если инструкция по технике безопасности не соблюдается.

ПРЕДУРЕЖДЕНИЕ

Этот символ сообщает о неизбежной опасности, которая может привести к смерти или серьезным травмам оператора или других работников, если инструкция по технике безопасности не соблюдается.

ВНИМАНИЕ

Этот символ сообщает о потенциальной опасности, которая может привести к серьезным травмам оператора или других работников, если инструкция по технике безопасности не соблюдается.

ПРИМЕЧАНИЕ

Этот символ сообщает о наличии информации, которую необходимо знать работнику.

1.2 Указатели (значки)



Внимательно изучите инструкцию до начала эксплуатации оборудования.



Некорректное использование инструмента несет в себе опасность. Несоответствующее использование инструмента может привести к смерти или серьезным травмам оператора или других людей.



Запрещено утилизировать данное оборудование вместе с бытовыми отходами. Следуйте правилам утилизации, принятым в Вашей стране.



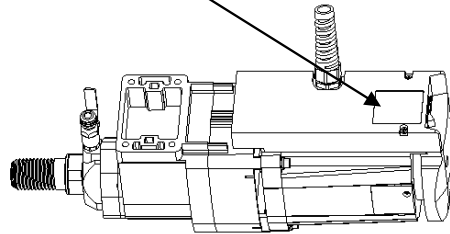
При утилизации бетонного раствора, следуйте правилам, принятым в конкретном регионе.

1.3 Маркировка с наименованием модели

На данном оборудовании есть маркировки, которые показаны ниже. Если маркировка не читается или утеряна, обратитесь к авторизованным дилерам Shibuya для получения новой маркировки.

Серийный номер модели указывает на месяц и год выпуска двигателя, как показано на картинке ниже.

Маркировка с наименованием модели



СЕРИЯ (например): 18 Z 0001

Серийный номер.

Месяц (январь-сентябрь= 1-9, октябрь=X, ноябрь.=Y, декабрь=Z)

Год (2018)

O	I
DIAMOND CORE DRILLING MACHINE	
MODEL H2021	
STAND TS-255 800L/1000L/AB52 1000L	
RATED VOLTAGE	110 V~
RATED FREQ.	50 Hz
RATED CURRENT	20 A
NO LOAD REV.	450/950 min ⁻¹
MAX.	φ 250 mm
WEIGHT (incl. Carriage Block) 12.2 kg	
SERIAL	
SHIBUYA COMPANY, LTD. 5-86 MOKUZAIKO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPAN MADE IN JAPAN	

Модель 110 V

DIAMOND CORE DRILLING MACHINE	
MODEL H2021	
STAND	TS-255 800L/1000L TS-255 AB52 1000L
RATED VOLTAGE	110-120 V~
RATED FREQ.	50/60 Hz
RATED CURRENT	20 A
NO LOAD REV.	450/950 min ⁻¹
MAX.	φ 250 mm
WEIGHT (incl. Carriage Block) 12.2 kg	
SERIAL	
SHIBUYA COMPANY, LTD. 5-86 MOKUZAIKO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPAN MADE IN JAPAN	

Модель 110-120 V

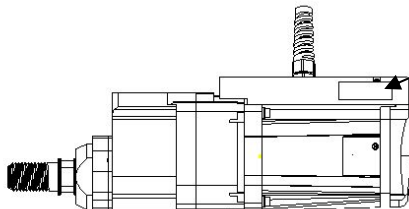
DIAMOND CORE DRILLING MACHINE	
MODEL H2021	
STAND	TS-255 800L/1000L TS-255 AB52 1000L
RATED VOLTAGE	220-240 V~
RATED FREQ.	50/60 Hz
RATED CURRENT	15 A
NO LOAD REV.	550/1200 min ⁻¹
MAX.	φ 250 mm
WEIGHT (incl. Carriage Block) 12.2 kg	
SERIAL	
SHIBUYA COMPANY, LTD. 5-86 MOKUZAIKO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPAN MADE IN JAPAN	

Модель 220-240 V

1.4 Другие маркировки

На данном оборудовании есть маркировки, которые показаны ниже. Если маркировка не читается или утеряна, обратитесь к авторизованным дилерам Shibuya для получения новой маркировки.

Маркировка с указанием дилера (ЕС или США)

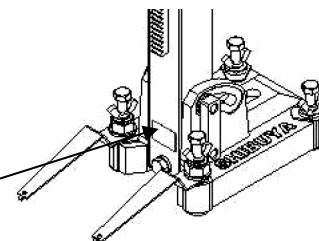


Маркировка на каретке

	Carriage Block for H2021
SHIBUYA COMPANY, LTD. MADE IN JAPAN	

Маркировка с указанием веса

	TS-165/255 AB52 1000L
WEIGHT	7.5 kg
SHIBUYA COMPANY, LTD. MADE IN JAPAN	



2. ОПИСАНИЕ

Данная машина имеет в комплекте двигатель и стойку. Это оборудование предназначено для бурения влажных поверхностей, бурения стен и полов из бетона, натурального камня и других минеральных строительных материалов с использованием алмазных буров. Двигатель может использоваться со следующими моделями стоек Shibuya: TS-255 800L, TS-255 1000L, или TS-255(AB52) 1000L. Ручное управление не допустимо.

2.1 Использование машины

- Бурение железобетонных конструкций для прокладки труб
- Извлечение бетонных стержней для испытания на прочность
- Бурение железобетонных конструкций всех типов, кроме бурения по направлению вверх

3. ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ

ОПАСНО

- Несоответствующее использование инструмента может привести к смерти или серьезным травмам оператора или других людей.
 - Внимательно изучите инструкцию до начала использования инструмента.
 - Данный инструмент предназначен исключительно для проведения буровых работ. Не используйте его в других целях. Ручное использование не допустимо.
-

ВНИМАНИЕ

- Данная установка должна использоваться в промышленных целях и управляться опытным оператором.
 - При работе с инструментом требуется здравый смысл. В данном руководстве не возможно описать все риски, которые могут возникнуть во время использования данного оборудования. В связи с этим, необходимо обеспечить максимально возможные меры безопасности.
-

ПРИМЕЧАНИЕ

- Shibuya Company, Ltd. Оставляет за собой право изменения спецификации продукции без каких-либо предупреждений.
 - Авторские права на данное руководство защищены. Публикация технической информации и чертежей в данном руководстве, а также тиражирование без предварительного разрешения Shibuya Company, Ltd. запрещены.
-

4. БЕЗОПАСНОСТЬ

4.1 Меры безопасности

Меры безопасности, приведенные в следующем разделе, содержат общие меры предосторожности при использовании любых электроинструментов, которые в соответствии с применимыми стандартами должны быть указаны в инструкции по эксплуатации.

Соответственно, некоторые из перечисленных правил могут не относиться к данному электроинструменту.

4.1.1 Общие указания о безопасности в использовании электроинструмента

ОПАСНО

Внимательно изучите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации, касающиеся использования данного инструмента. Не корректное следование инструкциям, описанным ниже может привести к поражению электрическим током, пожару и / или серьезным травмам.

Сохраняйте все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин «электроинструмент» означает любой электроинструмент, который получает питание от сети, либо от батареи.

1) Безопасность рабочего пространства

- a) **Рабочее пространство должно быть чистым и хорошо освещенным.** Беспорядок и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной среде, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c) **Не позволяйте детям и посторонним находиться вблизи работающего инструмента.** Отвлечение может привести к потере контроля.

2) Электрическая безопасность

- a) **Вилки электроинструмента должны соответствовать розетке. Запрещено модифицировать вилку. Не используйте переходники при работе с заземленными электроинструментами.** Немодифицированные вилки и соответствующие розетки уменьшат риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте контакта участков тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, конфорки и холодильники.** Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.
- c) **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** Попадание воды в электроинструмент повысит риск поражения электрическим током.
- d) **Шнур используйте только по назначению. Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента.** Шнур должен находиться вдали от источников тепла, масла, острых краев или движущихся частей. Поврежденные или запутанные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, пригодный для уличного использования.** Использование правильного шнура, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **Если планируется использование электроинструмента во влажной среде, используйте УЗО.** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) Меры предосторожности для оператора

- a) **Будьте бдительны, следите за своей работой, руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов.** Отсутствие сосредоточенности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки, респиратор, нескользящую соответствующую обувь, каску. Также используйте средства защиты для органов слуха, необходимые в соответствующих условиях.**
- c) **Для предотвращения непреднамеренного запуска двигателя, убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении, до подключения его к источнику питания и / или батарейному блоку, а также до перемещения инструмента.** Запрещено переносить электроинструмент, держа палец на кнопке переключения. Это может привести к несчастным случаям.
- d) **До начала работы с инструментом, убедитесь, что все ключи отсоединены от него.** Любой оставленный ключ, прикрепленный к вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) **Важно всегда сохранять правильную опору и баланс.** Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Одежда должна соответствовать деятельности. Рекомендуется не надевать свободную одежду и украшения. Волосы должны быть убраны.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если предусмотрены устройства для улавливания и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и правильно работают.** Использование пылесборника может снизить опасность, связанную с наличием пыли.
- h) **Даже если Вы уже хорошо знакомы с инструментом, не игнорируйте принципы безопасности при его использовании.** Неосторожные действия могут привести к серьезным травмам за доли секунды.

4) Использование электроинструмента и уход за ним

- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильный электроинструмент, подходящий для конкретных условий.** Правильно подобранный электроинструмент будет выполнять работу лучше и безопаснее с той скоростью, для которой он был разработан.
- b) **Не используйте электроинструмент, если кнопка переключения не исправна, и инструмент не может включиться, либо выключиться.** Любой электроинструмент, которым нельзя управлять с помощью переключателя, опасен и требует ремонта.
- c) **Отключите вилку от источника питания и / или отсоедините батарейный блок, если предусмотрено его отсоединение, от электроинструмента перед выполнением каких-либо регулировок, сменой комплектующих или перед уборкой на хранение электроинструмента.** Такие профилактические меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
- d) **Храните неработающие электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, незнакомым с электроинструментом или этими инструкциями, пользоваться инструментом.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- e) **Проводите техническое обслуживание электроинструмента и комплектующих частей. Проверяйте движущиеся части на смещение или сцепление, исключите любую поломку и любые другие условия, которые могут повлиять на работу источника питания.** В случае повреждения отремонтируйте электроинструмент до его использования. Многие несчастные случаи вызваны плохо обслуживаемыми электроинструментами.
- f) **Режущие части инструмента должны быть острыми и чистыми. Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими краями, реже сцепляются и ими легче управлять.**
- g) **Используйте электроинструмент, комплектующие и запасные части, буры и т. д. в соответствии с этими инструкциями с учетом условий эксплуатации и выполняемой работы.** Использование электроинструмента для работ, отличных от тех, для которых он предназначен, может привести к опасной ситуации.
- h) **Рукоятки и другие поверхности должны быть сухими и чистыми. На них не должно содержаться следов масла и жира.** Скользкие ручки не позволяют безопасно использовать инструмент и контролировать его в непредвиденных ситуациях.

5) Обслуживание

- a) **Обслуживание электроинструмента должно производиться квалифицированным специалистом по ремонту, с использованием только оригинальных запасных частей.** Это обеспечит сохранение безопасности электроинструмента

4.1.2 Меры предосторожности при алмазном бурении

- a) **При бурении с использованием воды, направьте воду в сторону от рабочей зоны оператора или используйте устройство для сбора жидкости.** Такие меры предосторожности сохраняют рабочую зону оператора сухой и снижают риск поражения электрическим током.
- b) **При использовании электроинструмента важно следить, чтобы бур не повредил скрытую проводку или собственный шнур.** Разрезание частей, контактирующих с проводом под напряжением, может привести к тому, что металлические детали электроинструмента окажутся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током оператора.
- c) **При алмазном бурении обязательно используйте средства защиты органов слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- d) **При заклинивании бура, прекратите давление на него и выключите инструмент.** Осмотрите его и примите меры по устранению причины заклинивания бура.
- e) **При перезапуске алмазного бура убедитесь, что он вращается свободно до запуска инструмента.** Если бур заклинило, и инструмент невозможно запустить, необходимо сначала освободить бур из рабочей поверхности.
- f) **При установке буровой стойки с помощью анкеров и крепежных деталей на рабочей поверхности, убедитесь, что инструмент закреплен надежно.** Если рабочая поверхность слабая или пористая, стойка может двигаться по ней, что приведет к невозможности проведения работ.
- g) **При бурении стен или потолков убедитесь, что вблизи рабочей зоны с другой стороны нет людей и рабочая поверхность защищена.** Бур, при прохождении через отверстие, может выпасть с другой стороны.
- h) **Не используйте этот буровой инструмент для бурения по направлению вверх с подачей воды.** Попадание воды в электроинструмент увеличит риск поражения электрическим током.

4.1.3 Дополнительные меры предосторожности

Меры предосторожности для оператора

- **Запрещено** модифицировать инструмент, либо изменять его каким-либо образом.
- **Запрещено использование инструмента неопытными людьми,** не имеющими специальной подготовки.
- Держите инструмент в недоступном для детей месте.
- **Не прикасайтесь к вращающимся деталям.** Включайте инструмент только после того, как он будет надежно закреплен на рабочей поверхности. Прикосновение к вращающимся деталям может привести к травме.
- Избегайте попадания на кожу бурового раствора.
- Пыль от таких материалов, как краска, содержащая свинец, некоторых пород дерева, бетона / каменной кладки / камня, содержащего диоксид кремния, а также минералы и металл, может нанести вред здоровью. Контакт с такой пылью или вдыхание ее может вызвать аллергические реакции и / или респираторные или другие заболевания у оператора или присутствующих рядом лиц. Некоторые виды пыли классифицируются как канцерогенные, такие как дубовая и буковая пыль, особенно в сочетании с добавками для кондиционирования древесины (хромат, защита древесины). Материалы, содержащие асбест, должны обрабатываться только специалистами. Используйте максимально эффективную систему пылеулавливания. Соответственно, используйте пылеулавливатель, подходящего типа, рекомендованного **специалистами** для древесной и / или минеральной пыли, который предназначен для использования с данным электроинструментом. Убедитесь, что рабочее место хорошо проветривается. Рекомендуется использовать пылезащитную маску, подходящую для конкретного типа пыли. Соблюдайте государственные нормы, применимые к материалам, которые Вы собираетесь бурить.
- Алмазная буровая установка и алмазный бур - это тяжелые части оборудования. Существует риск повреждения частей тела. **Оператор и другие лица, находящиеся поблизости, должны надевать защитные очки, каску, наушники, защитные перчатки и защитную обувь во время использования инструмента.**

Бережно используйте электроинструмент.

- Убедитесь, что двигатель правильно и надежно закреплен в стойке.
- Убедитесь, что резьба, на используемых вспомогательных частях, совместима с буровым станком, и что они правильно и надежно закреплены в шпинделе.

Электрическая безопасность

- **Избегайте использования удлинителей с несколькими розетками** и одновременного использования нескольких инструментов, подключенных к одному удлинителю.
- Никогда не подключайте инструмент к розетке, которая не оснащена проводом заземления.
- Перед началом работ **проверьте рабочую зону (например, с помощью металлоискателя), чтобы убедиться в отсутствии скрытых электрических кабелей, газовых и водопроводных труб.** Внешние металлические части инструмента могут оказаться под напряжением, например, при случайном повреждении линии электропередачи. Это представляет серьезную опасность поражения электрическим током.
- Убедитесь, что шнур питания не зажат и не поврежден при продвижении блока каретки.
- **При использовании инструмента всегда используйте УЗО.** Нельзя работать с инструментом без разделительного трансформатора, если инструмент не оборудован УЗО. Проверяйте УЗО каждый раз перед использованием.
- **Регулярно проверяйте шнур питания инструмента** и, если обнаружится повреждение, замените его у квалифицированного специалиста. Если шнур питания машины поврежден, его необходимо заменить у официального дилера Shibuya. Регулярно проверяйте удлинители и заменяйте их, если обнаружено, что они повреждены. Не прикасайтесь к шнуру питания или удлинителю, если он повредился во время работы. Отсоедините вилку шнура питания от электрической розетки. Поврежденные шнуры питания или удлинители представляют опасность поражения электрическим током

Рабочая зона

- **Перед началом буровых работ необходимо получить разрешение у инженера или архитектора на объекте.** Буровые работы на зданиях и других сооружениях могут влиять на статическое равновесие конструкции, особенно когда пробуриваются стальные арматурные стержни или несущие конструкции.
- Если бурильная стойка была неправильно закреплена, всегда сдвигайте двигатель, установленный на стойке, полностью вниз, чтобы предотвратить падение стойки.
- Держите шнур питания, удлинитель, водяной и вакуумный шланги вдали от вращающихся частей инструмента.

4.2 Устройства для обеспечения безопасности

Протектор (защита) цепи (главный переключатель)

⚠ ВНИМАНИЕ

Запрещено модифицировать протектор цепи.

Эта машина оснащена протектором цепи для безопасной работы, который предотвращает перегрузку электродвигателя, в следствие которой может быть вызван пожар или задымление.

Система сцепления

⚠ ВНИМАНИЕ

Не затягивайте сцепление самостоятельно.

Эта машина оснащена системой сцепления, чтобы снизить риск заклинивания бура. Эта система также играет роль в защите силовой передачи.

5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

5.1 Бурильная машина с алмазным буром

При питании от генератора или трансформатора выходная мощность генератора или трансформатора должна составлять не менее 4.0 кВА (100 В), 3.5 кВА (110–120 В) или 5.2 кВА (220-240 В). Рабочее напряжение трансформатора или генератора всегда должно соответствовать напряжению, указанному на заводской маркировке модели.

Спецификация может отличаться для конкретных стран. Пожалуйста, обратите внимание на маркировку с фирменной табличкой модели для получения информации об уровне напряжения, частоте, силе тока и входной мощности.

Информация для пользователей согласно EN 61000-3-11: Включение вызывает кратковременное падение напряжения. Другие устройства могут отрицательно влиять на электропитание, при неблагоприятных условиях. Сбоев в электропитании от сети не произойдет при сопротивлении менее 0.162 Ом (220-240 В).

Модель двигателя		H2021		
Номинальное напряжение (V)		100	110 / 110-120	220-240
Номинальная частота (Hz)		50/60		
Номинальный вход (W)		2700	2300	3450
Номинальный ток (A)		27	20	15
Обороты шпинделя без нагрузки (min ⁻¹)		470/1050	450/950	550/1200
Обороты шпинделя при номинальной нагрузке (min ⁻¹)		320/720	310/680	300/730
Резьба шпинделя		UNC 1 1/4" или A-ROD		
Вес (вкл. Блок каретки искл. вилку и шнур) (кг)		12.2 (26.9 фунтов)		

Модель стойки		TS-255(800L/1000L)	TS-255(AB52)
Макс. применимый диаметр бура (мм)		250 (10")	
Общая высота (мм)		803 (31.6")/1003 (39.5")	1011 (40")
Размер основания (мм)		158 x 217 (6.2" x 8.5")	146 x 205 (5.7" x 8.1")
Общий ход поршня (мм)		493 (19.4")/693 (27.3")	680 (26.8")
Макс. угол наклона стойки (°)		-	45
Вес (кг)		6.6 (14.6 фунтов) / 7.5 (16.5 фунтов)	7.2 (15.9 фунтов)

ПРИМЕЧАНИЕ

Никогда не используйте инструмент при температуре менее 0 градусов С (32 градуса F) или выше 40 градусов С (104 градуса F).

5.2 Информация о шуме и вибрации в соответствии с EN 62841

Значения звукового давления и вибрации, приведенные в этих инструкциях, были измерены в соответствии со стандартными испытаниями и могут использоваться для сравнения одного электроинструмента с другим. Они могут быть использованы для предварительной оценки воздействия. Приведенные данные представляют основные области применения электроинструмента. Однако, если электроинструмент используется для разных целей, с разными вспомогательными инструментами или обслуживается не надлежащим образом, данные могут отличаться. Это может значительно увеличить воздействие в течение всего периода эксплуатации. Точная оценка воздействия также должна учитывать время, когда электроинструмент выключен или когда он работает, но фактически не используется для работы. Это может значительно уменьшить воздействие в течение всего периода эксплуатации. Определите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия шума и / или вибрации, например: обслуживание инструмента и запасных частей и организацию режима работы.

Звуковое давление и вибрация были измерены в следующих условиях в соответствии с EN62841.

Двигатель	Диапазон скорости	Диаметр бура	Состав бетона
H2021 (110 / 220-240 V)	L (низкая скорость)	200 мм	Массовое соотношение вода / цемент: 0.56 Прочность на сжатие: 44 Н/мм ²

Значение шума в соответствии с EN 62841

Двигатель	H2021 110 V
Уровень (сила) шума (L_{WA})	102.6 dB(A)
Неопределенность для уровня звуковой мощности (K_{WA})	3 dB(A)
Уровень давления шума (L_{pA})	86.6 dB(A)
Неопределенность для уровня звукового давления (K_{pA})	3 dB(A)

Двигатель	H2021 220-240 V
Уровень (сила) шума (L_{WA})	105.9 dB(A)
Неопределенность для уровня звуковой мощности (K_{WA})	3 dB(A)
Уровень давления шума (L_{pA})	90.9 dB(A)
Неопределенность для уровня звукового давления (K_{pA})	3 dB(A)

Общая вибрация (векторная сумма трех направлений), измеренная в соответствии с EN 62841

Общая трехосная вибрация (векторная сумма вибрации) на быстросъемной рукоятке (рукоятке подачи) не превышает 2,5 м / с² в соответствии с EN 62841.

6. ДО НАЧАЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

При покупке полного комплекта, состоящего из двигателя и стойки, упаковка состоит из двух коробок. Двигатель H2021 (включая каретку) упакован в полиэтиленовый пакет и картонную коробку. Стойка TS-255(800L/1000L) упакована в картонную коробку. Стойка TS-255(AB52) упакована в картонную коробку. Соберите оборудование после его распаковки, как описано в данном руководстве.

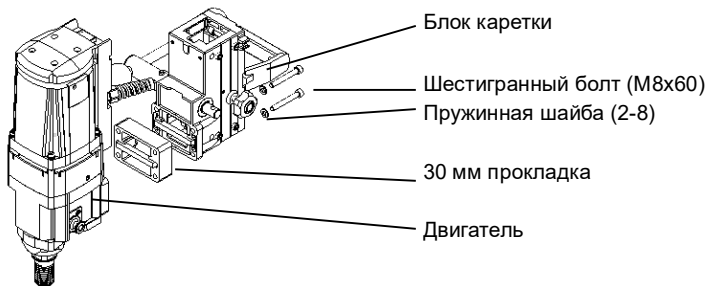
6.1 Подсоединение двигателя к каретке с использованием 30 мм прокладки

⚠ ВНИМАНИЕ

- Убедитесь, что двигатель выключен и отсоединен от источника питания.
- Соблюдайте силу затягивания, указанную в данном руководстве. Неправильные действия могут привести к смерти или серьезным травмам операторов и других лиц.

Отсоедините 4 шестигранных болта (M8x30), которые фиксируют двигатель и блок каретки. Используйте 4 шестигранных болта (M8x60) и 4 пружинные шайбы (2-8), которые идут в комплекте с прокладкой 30 мм. Сила затягивания составляет 35 Нм (25 фунт-сила-футов) на каждый болт.

См. иллюстрацию ниже.



6.2 УЗО (УСТРОЙСТВО ЗАЩИТНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ)

Модель 220-240 V

⚠ ОПАСНО

Всегда используйте портативное устройство защитного отключения, также известное как прерыватель защиты от замыкания фазы на землю.

Перед каждым использованием проверяйте УЗО на исправность.

1. Подключите вилку к заземленной электрической розетке.
2. Нажмите кнопку "I" или "RESET" на УЗО.
Должен включиться индикатор.
3. Нажмите кнопку "0" или "TEST" на УЗО.
Индикатор должен погаснуть.

Модель 100-120 V

⚠ ОПАСНО

Всегда используйте устройство защитного отключения, также известное как прерыватель защиты от замыкания фазы на землю.

Ознакомьтесь с инструкцией для УЗО.

Спецификации устройств

Напряжение питания	100-120 V
Ток отключения	30 A или более
Утечка тока	10 mA или менее

6.3 Дополнительные шнуры

⚠ ВНИМАНИЕ

- Для модели 220-240 V используйте только удлинители типа, одобренного для применения, с поперечным сечением провода 1,5 мм² или более, и максимально допустимая длина шнура составляет 50 метров (164 фута).
- Для модели 110-120 V используйте только удлинители типа, одобренного для применения, с поперечным сечением провода 2,0 мм² (14 AWG) или более, и максимально допустимая длина шнура составляет 35 метров (115 футов).
- Для модели 100 В используйте только удлинители типа, одобренного для применения, с поперечным сечением провода 2,5 мм² (12AWG) или более, и максимально допустимая длина шнура составляет 35 метров (115 футов)
- Никогда не включайте электродвигатель, если удлинительный шнур свернут по кругу. Удлинители с круговой связкой могут действовать как катушка, которая генерирует магнитное поле и тепло.

7. УСТАНОВКА ОБОРУДОВАНИЯ

7.1 Закрепление стойки при помощи анкеров

⚠ ОПАСНО

Надежно закрепите стойку на рабочей поверхности, иначе машина может начать двигаться во время работы, что может привести к смерти или серьезным травмам операторов и других лиц.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Прочитайте и следуйте инструкции по применению анкерных болтов, используемых для закрепления стойки.
- Используйте анкерные болты, прочность на растяжение которых больше или равна 24.5 кН (5.5 килофунт-сила).
- При креплении буровой стойки к стене необходимо предпринять дополнительные меры безопасности, чтобы избежать падения.
- Никогда не крепите стойку к потолку.

1) Просверлите отверстие для анкерного крепления с помощью перфоратора.

Идеальное расстояние между центром просверливаемого отверстия и анкерным отверстием:

TS-255 с фиксированным основанием стойки

a) с прокладкой 30 мм: 300 мм (11.8")

b) без прокладки 30 мм: 270 мм (10.6")

TS-255(AB52) с регулируемым основанием стойки

a) с прокладкой 30мм: 290 мм (11.4")

b) без прокладки 30 мм: 260 мм (10.2")

2) Очистите анкерное отверстие.

3) Вставьте анкер в отверстие и вбейте его для надежного закрепления.

4) Вверните болт с резьбой в анкер.

5) Установите стойку для сверления, пропустив болт через паз анкера.

6) Вставьте квадратную шайбу W3 / 8 (входит в стандартный комплект) в болт.

7) Заверните шестигранную гайку на болт. Затем временно затяните гайку.

8) Отрегулируйте регулировочные болты, чтобы стабилизировать основание. Затяните гайки на регулировочных болтах, чтобы надежно зафиксировать их.

9) Затяните крепко шестигранную гайку при помощи гаечного ключа.

7.2 Регулировка угла наклона стойки с помощью АВ42

⚠ ВНИМАНИЕ

- Перед началом регулирования угла наклона стойки, убедитесь, что стойка надежно закреплена анкерным болтом на рабочей поверхности, а двигатель с кареткой снят со стойки.
- Будьте внимательны, чтобы не защемить пальцы между стойкой и основанием.
- Необходимо надеть защитные перчатки.

ПРИМЕЧАНИЕ

Угловая шкала указывает приблизительные угловые градусы. Если требуется более высокая точность, следует использовать альтернативный метод измерения.

Следуйте инструкции ниже.

- 1) Ослабьте и удалите шестигранный болт (M12x70), который крепит стойку к основанию на передней стороне основания. Также снимите пружинную шайбу (2-12). Сохраните их для будущего использования.
- 2) Ослабьте 2 шестигранных болта (M12x90) со стороны стойки, чтобы она наклонилась.
- 3) Наклоните стойку на нужный угол.
- 4) Затяните 2 шестигранных болта (M12x90) со стороны стойки. Сила затягивания составляет 60 Нм (44 фунт-сил) каждый.
- 5) При фиксировании стойки, убедитесь, что снова закрепили шестигранный болт (M12x70) и пружинные шайбы (2-12), затяните болт. Сила затягивания составляет 60 Нм (44 фунт-сила-фут).

7.3 Установка каретки с двигателем на стойку

⚠ ВНИМАНИЕ

Убедитесь, что двигатель выключен и отсоединен от источника питания.

7.3.1 Прикрепите быстросъемную рукоятку к блоку каретки

⚠ ВНИМАНИЕ

Следите за тем, чтобы не защемить пальцы между фиксатором и быстросъемной рукояткой (рукояткой подачи).

Следуйте инструкции ниже.

1) Присоедините быстросъемную рукоятку (рукоятку подачи) к левой или правой стороне каретки.

2) Вставьте фиксатор (штифт), чтобы зафиксировать быстросъемную рукоятку на блоке каретки.

Убедитесь, что рукоятка надежно закреплена

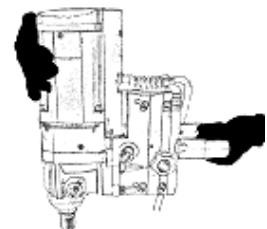
7.3.2 Установка каретки с двигателем на стойку

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Будьте осторожны, чтобы не защемить пальцы между блоком каретки и стойкой при установке двигателя.
- Держите двигатель крепко обеими руками, как показано ниже, при установке его на стойку.
- Быстросъемная рукоятка (рукоятка подачи) приходит в движение, когда шестерня каретки и зубчатая рейка стойки вступают во взаимодействие. Будьте осторожны, чтобы не получить удар рукояткой, во время скольжения блока каретки.
- Затяните стопорную рукоятку (тормоз каретки), чтобы предотвратить непреднамеренное скольжение блока каретки.

Следуйте инструкции ниже.

- 1) Ослабьте стопорную рукоятку.
- 2) Установите электродвигатель с блоком каретки на стойку.



- 3) Поверните быстросъемную рукоятку, чтобы двигатель занял правильное положение.
- 4) Затяните стопорную рукоятку.

7.3.3 Установка блока каретки

ПРИМЕЧАНИЕ

Регулировка блока каретки играет важную роль в бурении. Недопустимый зазор блока каретки приведет к радиальному биению бура, что может привести к несимметричному контакту хвостовика и / или заклиниванию бура во время работы. Если блок каретки затянут слишком туго, сопротивление увеличится, и блок каретки не будет плавно скользить по стойке. Отрегулируйте блок каретки, не затягивая его очень сильно, и оператор, таким образом, сможет разумно использовать двигатель.

Блок каретки должен быть отрегулирован, если между блоком каретки и стойкой имеется люфт. Следуйте инструкции ниже.

- 1) Удерживая рукоятку подачи, ослабьте стопорную рукоятку.
- 2) Используйте шестигранный ключ на 6 мм, чтобы затянуть / ослабить шестигранные болты. 2 шестигранных болта с левой стороны блока каретки предназначены для регулировки люфта справа и слева.
- 3) Поворачивайте рукоятку подачи вперед и назад, проверяя зазор.
- 4) Используйте шестигранный ключ на 4 мм, чтобы затянуть / ослабить шестигранные болты. 2 шестигранных болта на задней стороне блока каретки предназначены для регулировки зазора вперед-назад.
- 5) Поворачивайте рукоятку подачи вперед и назад, проверяя зазор.
- 6) Затяните стопорную рукоятку.

7.4 Установка бура

⚠ ОПАСНО

- Убедитесь, что двигатель выключен и отсоединен от источника питания.
- Запрещено использовать силу мощности двигателя для установки бура.

⚠ ВНИМАНИЕ

При замене бура всегда надевайте защитные перчатки. В результате использования бур становится горячим, кроме того, его края могут быть острыми.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Используйте буры в соответствии с EN13236 и / или EN12413.
- В целях безопасности каждый поврежденный (треснувший) бур должен быть заменен.
- По окончании работ нельзя оставлять бур на шпинделе. Это может привести к крепкому сцеплению бура и шпинделя. Использование специального инструмента для быстрого отсоединения, такого как слайдер, поможет избежать такого сцепления.

Надежно подсоедините бур к шпинделю, вращательными движениями.

Убедитесь, что торцевая поверхность бура установлена ровно по отношению к поверхности шпинделя, чтобы было невозможно затянуть бур сильнее.

7.5 Переключение передач

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Убедитесь, что двигатель выключен и отсоединен от источника питания.

ВНИМАНИЕ

Передачи должны переключаться, когда двигатель полностью остановлен.

Двигатель модели H2021 имеет двухступенчатую коробку передач. “Н” – высокая скорость, “L” – низкая скорость.

Подходящая скорость подбирается в зависимости от диаметра или размера бура.

Используйте следующую страницу.

ПРИМЕЧАНИЕ

Данная таблица является рекомендательной. Максимальный диаметр зависит от твердости поверхности, которая будет пробурена.

Модель двигателя	Диапазон скоростей	Количество оборотов (без нагрузки)	Рекомендованный диаметр
H2021	H	1050 min ⁻¹ (100 V) 950 min ⁻¹ (110-120 V) 1200 min ⁻¹ (220-240 V)	Менее 120 мм (5")
	L	470 min ⁻¹ (100 V) 450 min ⁻¹ (110-120 V) 550 min ⁻¹ (220-240 V)	От 120 мм до 250 мм (5" to 10")

Для правильного переключения передач следуйте пунктам ниже.

- 1) Нажмите на кнопку переключения передач.
- 2) Установите ее в необходимую позицию.
- 3) После того как установлен нужный диапазон передач, кнопка переключения должна быть сдвинута назад, в свое положение. Убедитесь, что кнопка находится в правильном положении, после чего можно приступать к следующему шагу.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если диапазон передач не выставляется корректно, установите его с помощью вращения шпинделя вручную.

7.6 Подсоединение водосборного кольца

ОПАСНО

- Убедитесь, что двигатель выключен и отсоединен от источника питания.
- Изучите инструкцию по установке водосборного кольца.

Следуйте инструкции ниже.

- 1) Подготовьте водосборное кольцо.
- 2) Потяните балки.
- 3) Наденьте балки на кольцо.
- 4) Отпустите балки.

7.7 Подготовка к подаче воды

ВНИМАНИЕ

- Убедитесь, что шланг для подачи воды не перепутался с буром или другими движущимися частями.
- Убедитесь, что длина шланга достаточная для рабочего хода каретки.
- Убедитесь, что шланг не поврежден.
- Проверьте систему водоснабжения, чтобы убедиться в отсутствии утечек.
- Не допускайте попадания воды в инструмент.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Максимальное давление воды 3 бара.
- Используйте только воду (водопроводную или очищенную).
- Максимальная температура воды: 40 градусов С (104 градуса F).

Следуйте инструкции ниже.

1) Подсоедините шланг для подачи воды от водопроводного крана или устройства подачи воды Gardena к двигателю.

2) Поверните поворотное кольцо и отрегулируйте положение шланга.

8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

8.1 Меры предосторожности во время эксплуатации

ОПАСНО

- Следующие инструкции являются важными мерами безопасности, которые необходимо соблюдать.
- Неправильное использование инструмента может привести к смерти или серьезным травмам операторов и / или других лиц.

Убедитесь в нижеследующем до начала подключения инструмента.

8.1.1 Общие меры безопасности

- Убедитесь, что оператор ознакомился с данным руководством.
- Убедитесь, что оператор надел соответствующую защитную одежду: каску, защитные очки, средства защиты органов слуха, респиратор, защитные перчатки и нескользящую защитную обувь. Длинные волосы должны быть убраны.
- В зависимости от применяемого стандарта старайтесь не оставаться в той среде, где допустимый уровень звука превышен в течение длительного времени.
- Убедитесь, что бур правильно прикреплен к шпинделю. Если он смещен или ослаблен, закрепите его надежно.
- Постарайтесь не приближать лицо к отверстию для выхода воздуха.
- Не подставляйте руки, лицо и другие части тела в рабочий диапазон каретки.

8.1.2 Меры безопасности, связанные с электричеством

- Не используйте этот инструмент без УЗО.
- Нельзя бурить по направлению вверх. Во время такого типа бурения, вода может попасть в двигатель.
- При бурении стен необходимо использовать соответствующее устройство для сбора воды.
- Убедитесь, что напряжение источника питания соответствует напряжению, указанному на паспортной маркировке модели электроинструмента. Если напряжение низкое, сила тока будет увеличиваться, поэтому защитное устройство цепи будет часто срабатывать.
- Необходимо обеспечить достаточную силу тока для инструмента.
- Используйте правильно работающий генератор или трансформатор.
- При питании от генератора или трансформатора выходная мощность генератора или трансформатора должна составлять не менее 4.0 кВА (100 V), 3.5 кВА (110-120 V) или 5.2 кВА (220-240 V).
- Убедитесь, что на вилке, шнуре и сетевой розетке нет повреждений. Если есть какие-либо повреждения, обратитесь к авторизованному дилеру Shibuya для ремонта.
- Никогда не включайте электродвигатель, если удлинительные шнуры завернуты по кругу. Удлинители с круговой связкой могут действовать как катушка, которая генерирует магнитное поле и тепло.

- Перед подключением к источнику питания убедитесь, что главный переключатель находится в положении OFF (0). Если главный переключатель находится в положении ON (I), электродвигатель может непреднамеренно запуститься при подаче тока, что может привести к травме оператора или других лиц.

8.1.3 Другие меры безопасности

- Убедитесь, что следующие части надежно закреплены;
 - а) Основание и рабочая поверхность.
 - б) Стойка и каретка.
- Убедитесь, что шнур питания, водяной шланг и защитная одежда оператора не касаются бура.
- Убедитесь, что воздухозаборник электродвигателя, расположенный на верхней стороне двигателя, не заблокирован. Недостаточное охлаждение может привести к повреждению двигателя.
- Убедитесь до начала работы, что регулировочные и гаечные ключи не прикреплены к инструменту.

8.2 Этапы эксплуатации

8.2.1 Начало бурения

ОПАСНО

- Убедитесь до начала работы, что оператор(-ы) стоят твердо, рядом с рабочей зоной нет посторонних людей.
- При проведении работ по бурению необходимо обеспечить надлежащую защиту операторов, а также людей и их имущества на противоположной стороне стены или пола.
- Держите руки и другие части тела подальше от вращающихся частей во время работы двигателя.
- Не давите слишком сильно на рукоятку подачи в начале сверления. Быстрое начало бурения может разрушить сегменты бура, а отколовшиеся фрагменты могут стать причиной травм. Постепенно увеличивайте давление до стабильной скорости подачи.
- Не прикасайтесь к металлическим частям рукоятки подачи, кроме шаровой части. Это может привести к поражению электрическим током и защемлению пальцев.

Следуйте инструкции ниже.

1) Вставьте вилку в электрическую розетку через УЗО.

Как правильно использовать УЗО, Вы найдете в пункте 6.2.

2) Откройте водяной кран, чтобы начать подачу воды.

3) Включите главный переключатель, чтобы запустить двигатель.

4) Ослабьте стопорную ручку и начните подавать блок каретки, поворачивая рукоятку подачи до тех пор, пока бур не коснется рабочей поверхности.

5) Когда край бура коснется рабочей поверхности, начинайте давить слегка, пока бур полностью не войдет в рабочую поверхность. Затем постепенно увеличивайте давление до стабильной скорости подачи.

8.2.2 Перезапуск после срабатывания защиты цепи

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Главный переключатель по-прежнему остается в положении ON (I) даже после принудительного отключения двигателя в таких ситуациях, как сбой электропитания. Чтобы избежать непреднамеренного запуска двигателя, обязательно немедленно выключите OFF (0) главный переключатель после принудительного отключения двигателя.

Этот двигатель оснащен устройством защиты цепи для защиты двигателя. Устройство защиты цепи срабатывает при обнаружении перегрузки по току во время работы.

Чтобы перезапустить электродвигатель, снова включите главный переключатель. Отрегулируйте давление подачи, чтобы защитное устройство не отключилось.

8.2.3 Заклинивание коронки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Убедитесь, что двигатель выключен и отсоединен от источника питания.

Если бур заклинило, следуйте приведенной ниже инструкции, чтобы удалить коронку, до запуска двигателя.

- 1) Закройте водяной кран, чтобы остановить подачу воды.
- 2) Отключите дрель от источника питания.
- 3) Удалите бетонный керн.
- 4) Вставьте вилку в розетку снова через УЗО.

Как правильно использовать УЗО, Вы найдете в пункте 6.2.

- 5) Откройте водяной кран, чтобы начать подачу воды.
- 6) Включите главный переключатель, чтобы перезапустить двигатель.

8.2.4 Окончание бурения

⚠ ВНИМАНИЕ

Не допускайте попадания воды и / или бетонного раствора на электродвигатель, кабель, вилку и источник питания.

Следуйте инструкции ниже.

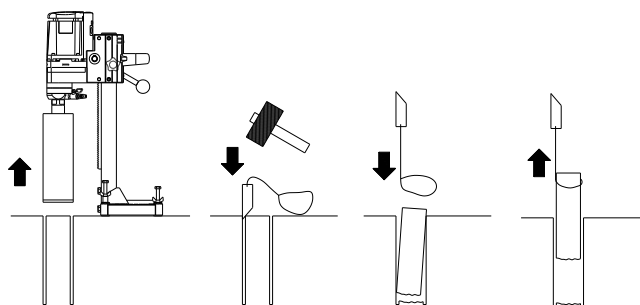
- 1) Когда бур достигнет желаемой глубины, поверните рукоятку подачи назад, чтобы вытянуть коронку из рассверливаемого объекта.
- 2) Затяните стопорную рукоятку, чтобы зафиксировать блок каретки на стойке.
- 3) Выключите главный переключатель, чтобы остановить двигатель.
- 4) Закройте водяной кран, чтобы остановить подачу воды.
- 5) Отключите электродвигатель, а затем отсоедините бур от шпинделя.
- 6) Ослабьте стопорную рукоятку и поверните рукоятку подачи, чтобы поднять блок каретки до верхнего края стойки.
- 7) Поднимите и снимите электродвигатель с кареткой со стойки.
- 8) Снимите стойку с рабочей поверхности.

8.2.5 Удаление бура при помощи специального устройства (лассо)

⚠ ВНИМАНИЕ

- Лассо для удаления бура предназначено только для отсоединения бура. Никогда не используйте его для каких-либо других целей.
- Даже если это устройство имеет достаточную длину проволоки, чтобы отсоединять буры диаметром 250 мм (10 "), максимальный применимый размер бура зависит от его веса и длины, а также от конкретной ситуации.

Следуйте инструкции, изображенной ниже.



9. ОЧИЩЕНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ

- Всегда отсоединяйте инструмент от источника питания перед началом технического обслуживания, чистки и проверки.
- Никогда не погружайте инструмент в воду или любую другую жидкость. Это может привести к поражению электрическим током оператора и других лиц, а также к короткому замыканию двигателя.

Инструмент следует очищать в соответствии со следующими пунктами:

- 1) Убедитесь перед началом очищения, что инструмент отключен от источника питания.

- 2) Отсоедините бур и промойте его водой.
- 3) Протрите все детали инструмента влажной тканью.
- 4) Смойте бетонный раствор с регулировочных болтов на основании.
- 5) Протрите все детали инструмента сухой тканью.

10. КОМПЛЕКТУЮЩИЕ (ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ)

Ниже приведен перечень дополнительных комплектующих.

- 1 : Водяной кран.
2 : Водосборные кольца.

11. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ

- Убедитесь, что инструмент выключен и отсоединен от источника питания.
- Используйте только оригинальные запасные части Shibuya для технического обслуживания, указанного в данном руководстве.
- Ремонт инструмента, за исключением технического обслуживания, описанного в данном руководстве, должен выполняться квалифицированным персоналом. В этом случае, безопасность электроинструмента может быть сохранена.

11.1 Замена угольных щеток

Проверяйте оставшуюся длину угольных щеток каждые 100 часов работы. Если угольные щетки изношены до 7 мм или меньше, замените их на новые. Обязательно меняйте угольные щетки в паре, с обеих сторон.

ПРИМЕЧАНИЕ

Обязательно меняйте угольные щетки в паре, с обеих сторон.
Используйте оригинальные угольные щетки Shibuya (угольные щетки: 049626).

Следуйте инструкции ниже.

- 1) Открутите болты на крышке щетки с помощью ключа Phillips и снимите крышку.
- 2) Извлеките крепежную клемму угольной щетки из щеткодержателя с помощью плоской отвертки.
- 3) Поднимите пружину и вытащите угольную щетку, удерживая пружину пальцами.
- 4) Вставьте угольную щетку в щеткодержатель.
- 5) Отпустите пружину, чтобы удерживать центр угольной щетки.
- 6) Подключите крепежную клемму к щеткодержателю.
- 7) Закрепите крышку щетки винтом. Обратите внимание, чтобы не защемить подводящий провод крышкой щетки.

Открутите болт



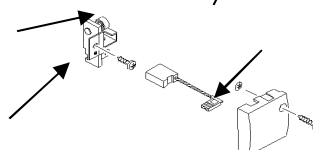
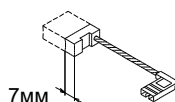
Крышка угольной щетки

Извлеките крепежную клемму



Угольная щетка

Вытащите угольную щетку



12. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Храните инструмент в закрытом месте, недоступном для детей и посторонних лиц.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Нельзя хранить инструмент в условиях, где температура окружающей среды ниже 0 градусов С (32 градуса F) или выше 40 градусов С (104 градуса F). Кроме того, давление окружающей среды должно быть не ниже 80 кПа (12 фунтов на кв. Дюйм). Инструмент должен находиться в сухом помещении.
- Все рукоятки также должны храниться в сухом, чистом, очищенном от масла и жира месте.
- Транспортировка двигателя, стойки и бура должна производиться отдельно.

13. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправности	Что нужно сделать вначале	Возможные причины	Решение проблемы
Двигатель не запускается.	(1) Выключите главный переключатель. (2) Отключите УЗО (220-240 В) и отсоедините электродвигатель от источника питания	Неисправность в электроснабжении	Подключите электродвигатель к другому источнику питания и проверьте, работает ли электродвигатель. Проверьте удлинитель, УЗО, источник питания и розетку. Замените их при необходимости
		Другие электроинструменты подключены к источнику питания	Отключите другие электроинструменты от источника питания. Электродвигателю необходима мощность не менее 2,8 кВА (100 В) или 2,6 кВА (110–120 В) или 3,1кВА (220-240В)
		Кабель или вилка повреждены.	Обратитесь к авторизованному дилеру Shibuя.
		Главный переключатель поврежден.	Обратитесь к авторизованному дилеру Shibuя.
		Арматура / катушка повреждены.	Обратитесь к авторизованному дилеру Shibuя.
		Угольные щетки изношены.	Замените угольные щетки.
(1) Выключите главный переключатель (2) Проверьте УЗО (220-240V).	УЗО отключено.	Включите УЗО.	
Двигатель работает, но бур вращается плохо / необычные шумы	(1) Выключите главный переключатель. (2) Отключите УЗО (220-240 В) и отсоедините электродвигатель от источника питания (3) Проверьте кнопку коробки передач (для моделей H1521/H1522), что выбран правильный диапазон скоростей. (4) Проверьте бур.	Выбран не правильный диапазон скоростей.	Установите кнопку переключения передач на правильном диапазоне скоростей.
		Сцепление изношено или ослаблено.	Обратитесь к авторизованному дилеру Shibuя.
		Шестерня изношена или ослаблена.	Обратитесь к авторизованному дилеру Shibuя.
		Фрагменты материалов, таких как арматура, бетон, камни, зажаты между буром и просверленной поверхностью.	Снимите бетонное ядро с бура.
Двигатель отключается во время работы.	(1) Возможно, сработала защита цепи. (2) Возможно, сработало УЗО (220-240V). (3) Отсоедините двигатель от источника питания.	Если сработала защита цепи, электродвигатель был перегружен из-за слишком большого давления.	Перезапустите двигатель и следите за тем, чтобы не прикладывать слишком большое давление
		Если сработало УЗО, обнаружена утечка электроэнергии или падение напряжения.	Обратитесь к авторизованному дилеру Shibuя или инженеру-электрику.
		Неисправность в электроснабжении	Обратитесь к авторизованному дилеру Shibuя или инженеру-электрику.
Вода вытекает из отверстия для выхода воды / поворотного кольца / вала шпинделя.	(1) Выключите главный переключатель. (2) Отключите УЗО (220-240 В) и отсоедините электродвигатель от источника питания. НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ ВЛАЖНЫМИ РУКАМИ	Сальники изношены.	Обратитесь к авторизованному дилеру Shibuя.
		Давление воды слишком сильное.	Давление воды не должно превышать 3 бар.

Бур не возможно подсоединить к шпинделю.	(1) Проверьте резьбу бура и шпинделя.	Резьба бура может быть повреждена или загрязнена.	Очистите резьбу или замените бур при необходимости.	
		Резьба шпинделя может быть повреждена или загрязнена.	Очистите резьбу. Если шпиндель поврежден, обратитесь к авторизованному дилеру Shibuya.	
Производительность бурения снижается	(1) Выключите главный переключатель. (2) Отключите УЗО (220-240 В) и отсоедините электродвигатель от источника питания. (3) Проверьте дренажную воду из бурового отверстия	Если инструмент разрезал арматуру, в воде будет содержаться железная стружка.	Перезапустите сверление и следите за тем, чтобы не прикладывать слишком много давления.	
		(4) Проверьте подачу воды	Недостаточно охлаждающей жидкости Бур изношен или поврежден.	Увеличить количество подачи воды. Замените бур на новый.
		(5) Проверьте бур.	Сегменты бура сильно отполировались.	Свяжитесь с продавцом бура, чтобы узнать о возможной степени полировки.
	Бетонная конструкция слишком твердая.		Используйте бур с более мягкими сегментами.	
	Достигнута максимальная глубина бурения.		Удалите бур и используйте более широкий бур.	
	(6) Поверните электродвигатель / основание / бур, чтобы проверить, надежно ли они закреплены	Основание не надежно прикреплено к рабочей зоне.	Настройте инструмент снова. Надежно закрепите / правильно отрегулируйте выравнивающие болты	
		Между кареткой и стойкой есть люфт.	Отрегулируйте каретку.	
		Винты, которые крепят основание и стойку, ослаблись.	Затяните болты.	
	(7) Проверьте осевое биение шпинделя.	Наблюдается осевое биение шпинделя.	Обратитесь к авторизованному дилеру Shibuya.	

14. УТИЛИЗАЦИЯ



Нельзя утилизировать этот инструмент вместе с бытовыми отходами. Следуйте правилам, принятым в Вашем государстве.

Что касается экологических аспектов, нельзя сливать буровой раствор непосредственно в реки, озера или в канализационную систему без соответствующей предварительной обработки. Следуйте правилам, принятым в Вашем регионе.

15. ГАРАНТИЯ

Каждый продукт Shibuya тщательно проверяется и тестируется перед отправкой с завода. Если возникнут какие-либо проблемы, Вы можете вернуть инструмент ближайшему авторизованному дилеру Shibuya. Если проверка показывает, что проблема вызвана дефектным качеством изготовления или материалом, все ремонтные работы будут произведены бесплатно и машина будет возвращена.

Данная гарантия не распространяется на следующие пункты:

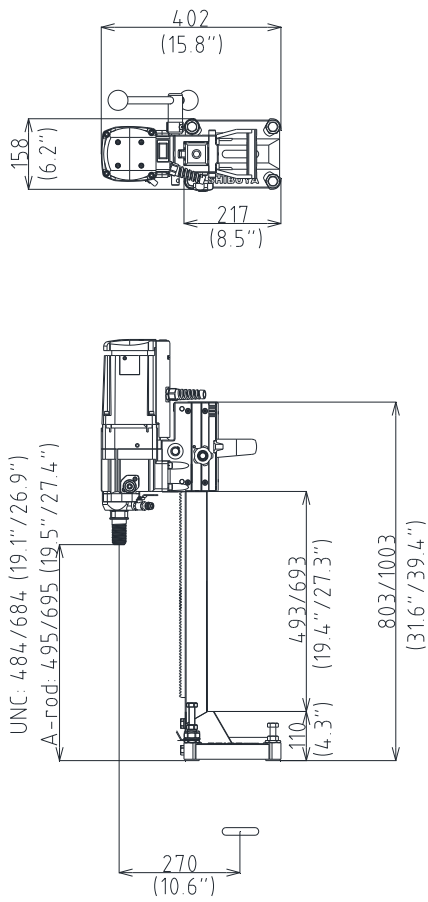
- 1) Ремонт или попытка ремонта были выполнены лицами, не являющимися авторизованными дилерами Shibuya.
- 2) Ремонт требуется из-за естественного износа.
- 3) Инструмент был поврежден в следствие аварии.
- 4) Инструмент был использован не по назначению.
- 5) Инструмент использовался, находясь в аварийном состоянии или со следами естественного износа его частей.
- 6) Инструмент модифицировался или использовался с неподходящими комплектующими.
- 7) Срок действия гарантии истекает через 1 год после приобретения инструмента.

Любая другая письменная или устная гарантия является не действительной.

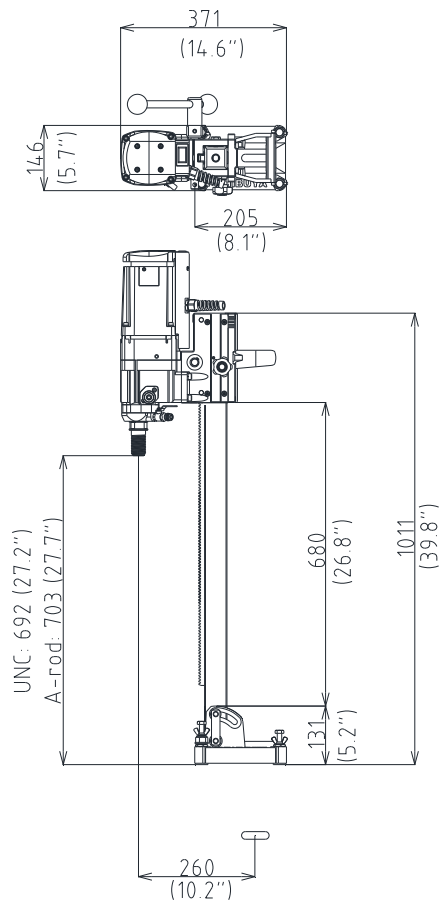
16. ЧЕРТЕЖИ

Unit: mm [inch]

TS-255 800L/1000L



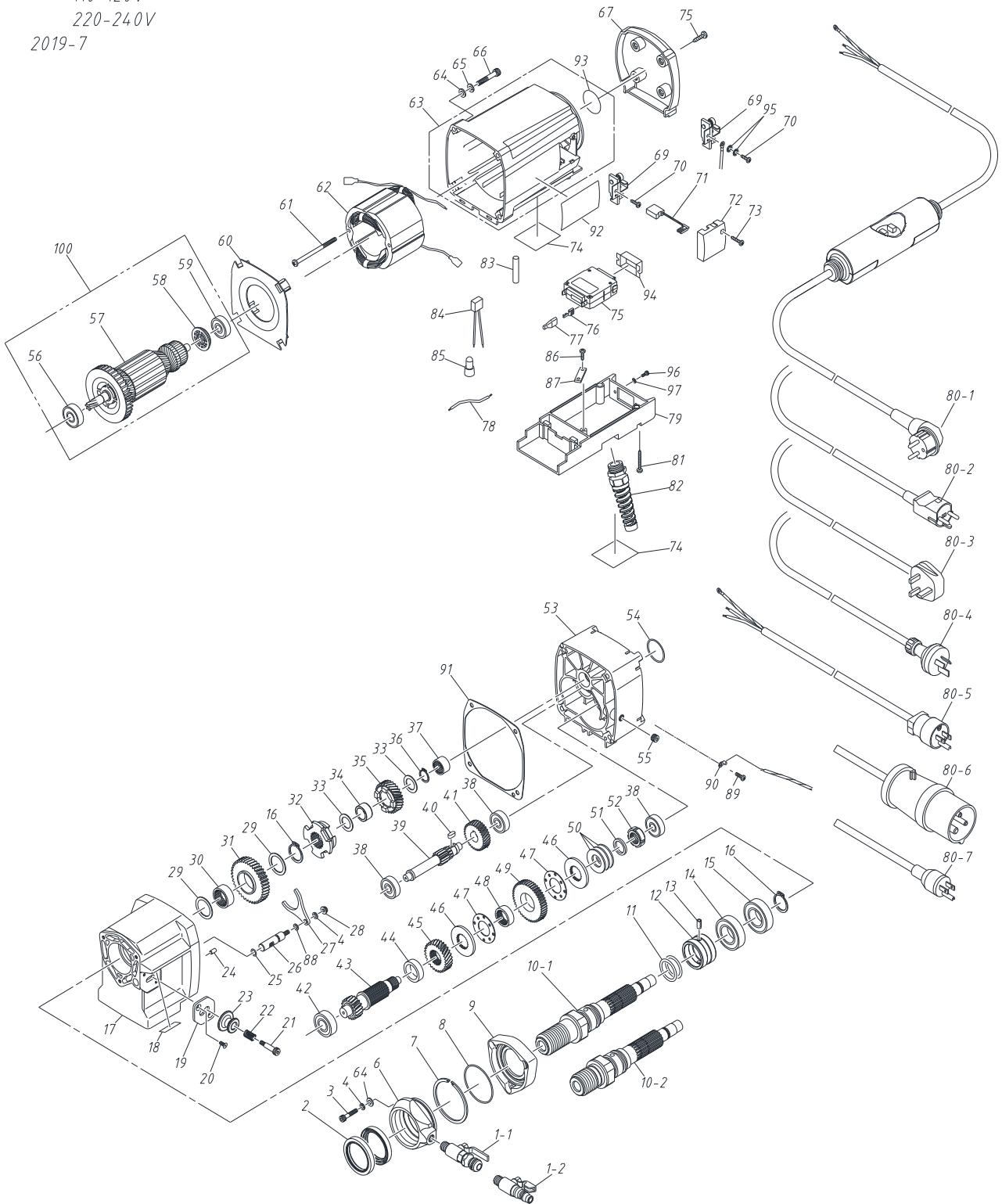
TS-255(AB52) 1000L



17. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЛЕКТУЮЩИХ

H2021 DRILL MOTOR

H2021 100V
110-120V
220-240V
2019-7

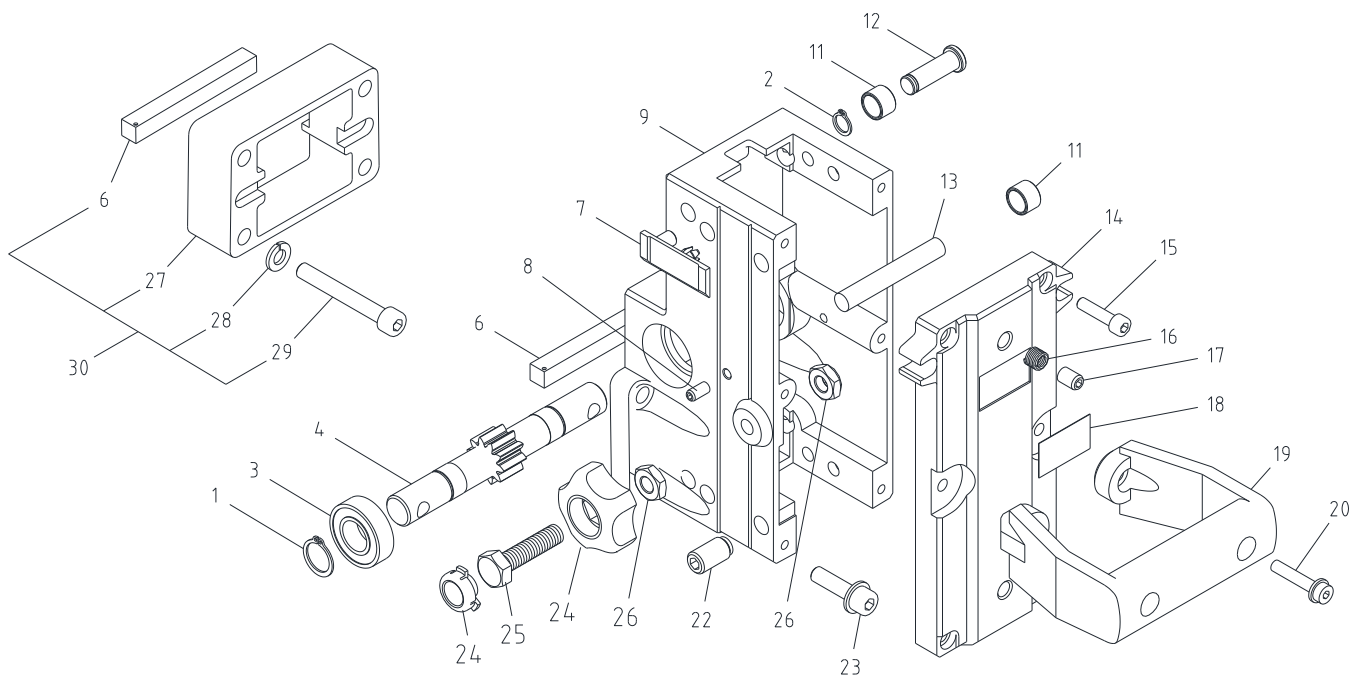


H2021 DRILL MOTOR

POS	PART NAME	NOTE	QTY	CPT CODE
1-1	WATER COCK-GARDENA		1	044137
1-2	WATER COCK-SHIBUYA	1/4-φ16	1	000061
2	OIL SEAL	HMSA42557(SUS)	2	042178
3	HEX. SOCKET BOLT	M5×25	3	042179
4	SPRING WASHER	5	4	042180
6	SWIVEL RING		1	051922
7	SNAP RING	SA63	1	005085
8	O-RING	S55	1	042182
9	FIXING RING		1	051923
10-1	SPINDLE (U)		1	042728
10-2	SPINDLE (A)		1	042727
11	O-RING	P28	2	000070
12	SEAL RING		1	042139
13	SPRING PIN	6×12AW(SUS)	1	000004
14	BALL BEARING	6005DDU	1	001694
15	BALL BEARING	6005ZZ	1	041710
16	SNAP RING-C	25	2	000689
17	GEAR CASE		1	051941
18	SHIFT POSITION STICKER		1	042186
19	PLATE		1	042187
20	SCREW COUNTERSUNK	M4×10	2	000712
21	STRIPPER BOLT	MSB6.5-20	1	006509
22	COIL SPRING		1	000171
23	KNOB		1	043060
24	PARARREL PIN	A5×10	1	006559
25	O-RING	P8	1	042190
26	GEAR CHANGE SHAFT		1	042191
27	LEVER		1	044746
28	U-NUT FLANGED	M5	1	042193
29	SHIM RING		2	042194
30	METAL		1	042195
31	NO. 8 GEAR		1	051933
32	CLUTCH NO.3		1	051946
33	SHIM RING		2	042199
34	METAL		1	042200
35	NO. 6 GEAR		1	042732
36	SNAP RING-C	17	1	000272
37	NEEDLE BEARING	TA 1512 Z	1	004630
38	BALL BEARING	6200ZZ	3	000030
39	NO. 3 GEAR		1	051939
40	PARARREL KEY	5×5×12	1	042872
41	NO. 2 GEAR		1	042734
42	BALL BEARING	6202ZZ	1	000300
43	NO. 7 GEAR		1	051934
44	RING		1	006514
45	NO. 5 GEAR		1	042736
46	CLUTCH		2	042737
47	WASHER		2	042738
48	METAL		1	042739
49	NO. 4 GEAR		1	051940
50	SPRING PLATE	MDS18-2	3	000014
51	RING		1	006520
52	TWIN FU NUT	TFU03SC	1	041776
53	BALL BEARING COVER		1	051947
54	O-RING	S32	1	005389
55	HEX SOCKET PLUG	1/8	1	005386
56	BALL BEARING	6201HP	1	045618
57-1	ARMATURE 220-240V		1	
57-2	ARMATURE 110-120V		1	

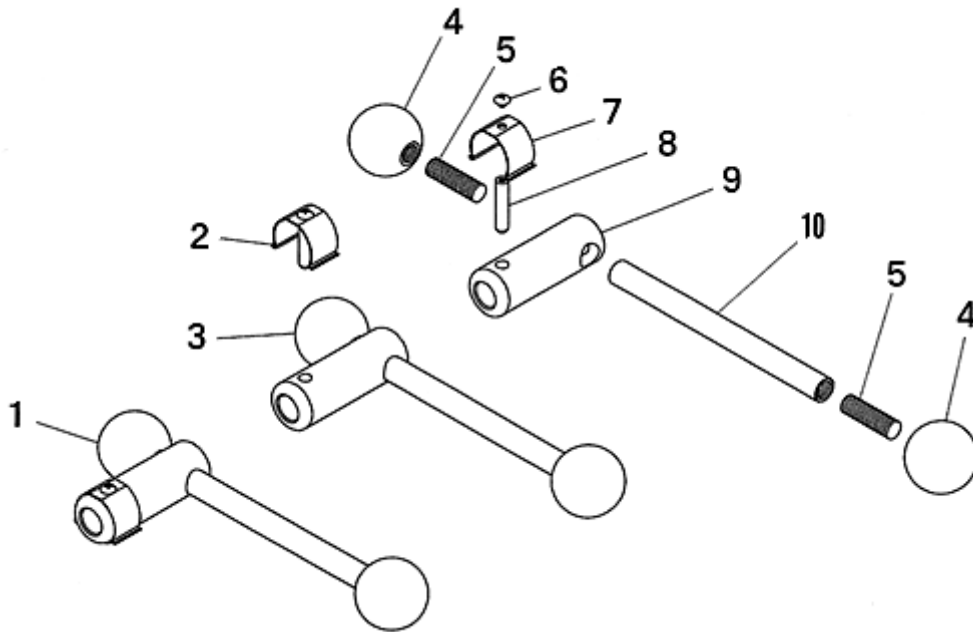
POS	PART NAME	NOTE	QTY	CPT CODE
57-3	ARMATURE 100V		1	052497
58	COLLAR		1	042152
59	BALL BEARING	6200DDW	1	045620
60	FAN CASING		1	043080
61-1	TAPPING SCREW PANHEAD	5×85 220-240V	2	043081
61-2	TAPPING SCREW PANHEAD	5×80 110-120V	2	042682
62-1	FIELD COIL 220-240V		1	052624
62-2	FIELD COIL 110-120V		1	045979
62-3	FIELD COIL 100V		1	043079
63	MOTOR HOUSING W/DUSTPROOF SEAL		1	051948
64	WASHER	ROUND 6	7	042157
65	SPRING WASHER	2-6	4	042158
66	HEX SOCKET BOLT	M6×90	4	042744
67	TAIL COVER		1	051949
68	TAPPING SCREW PANHEAD	5×20	4	042161
69	BRUSH HOLDER		2	042162
70	SCREW TRUSS PC	4×14	2	042163
71	CARBON BRUSH		2	049626
72	BRUSH COVER		2	051929
73	TAPPING SCREW PANHEAD	4×20	2	042166
74-1	MOTOR NAME PLATE 220-240V		2	
74-2	MOTOR NAME PLATE 110-120V		2	
74-3	MOTOR NAME PLATE 100V		2	
75-1	CIRCUIT PROTECTOR 220-240V	NRAR100-15AAA	1	001944
75-2	CIRCUIT PROTECTOR 110-120V	NRAR100-22ADA	1	051759
75-3	CIRCUIT PROTECTOR 100V	NRAR100-30ADA	1	044977
76	FASTEN TERMINAL		2	000057
77	CAP		2	000056
78-1	LEAD WIRE	110-120V/220-240V	1	043135
78-2	LEAD WIRE	100V	2	043097
79	SWITCH BOX		1	043492
80-1	PLUG WITH CABLE & PRCD	220-240V EU/ASIA	1	042218
80-2	PLUG WITH CABLE & PRCD	220-240V DK	1	042783
80-3	PLUG WITH CABLE & PRCD	220-240V SA	1	050972
80-4	PLUG WITH CABLE & PRCD	220-240V AU	1	051174
80-5	PLUG WITH CABLE	110-120V US	1	042781
80-6	PLUG WITH CABLE	110V UK	1	053048
80-7	PLUG WITH CABLE	100V TW	1	045969
81	SCREW HANHEAD B TIGHT	4×30	2	042171
82	CABLE SLEEVE	5311 1720	1	052825
83	INSULATION TUBE	φ8×40	1	042174
84	CONDENSER	0.1 μF	1	000059
85-1	CLOSED-END CONNECTOR	5.5SD / 110-120V/220-240V	2	000055
85-2	CLOSED-END CONNECTOR	5.5SD / 100V	3	000055
86	TAPPING SCREW PANHEAD	4×16	2	005495
87	CORD FIXER	6560067	1	042177
88	COLLAR		1	051950
89	SCREW PANHEAD W/SW	M4×10	1	000690
90	TERMINAL w/ INSULATION	FVD2-M4	1	045679
91	RUBBER GASKET		1	044737
92	LABEL		1	052180
93	DUSTPROOF SEAL		1	052033
94	DUST COVER	NRAR	1	000131
95	TOOTHED WASHER	TW ONLY	2	043085
96	SCREW PANHEAD W/SW	M3×8	2	043093
97	WASHER	3	2	043094
100-1	ARMATURE ASSY 220-240V	56+57+58+59	1	052622
100-2	ARMATURE ASSY 110-120V	56+57+58+59	1	045983
100-3	ARMATURE ASSY 100V	56+57+58+59	1	052498

CARRIAGE BLOCK FOR H2021



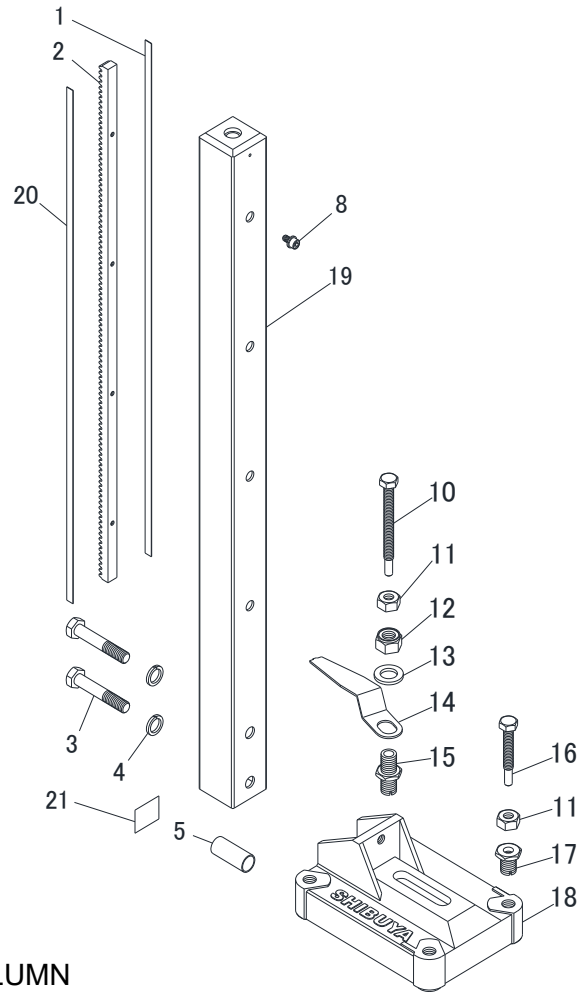
POS	PART NAME	NOTE	QTY	CPT CODE
1	SNAP RING-C	17	2	000272
2	SNAP RING-C	10	2	041411
3	BALL BEARING	6003-2VU	2	048379
4	PINION GEAR		1	051988
6	PARALLEL KEY		2	042637
7	SLIDING PLATE		2	042125
8	HEX SOCKET SCREW	M6 x 12	2	042123
9	CARRIAGE BODY		1	052020
11	ROLLER WITH BUSH		8	049273
12	ROLLER SHAFT(F)		4	052005
13	ROLLER SHAFT(R)		2	042129
14	BACK COVER		1	042634
15	HEX. SOCKET BOLT	M6 x 25	4	042131
16	HELISERT	M8 x 1D	2	000458
17	HEX. SOCKET SCREW	M8 x 12	2	042130
18	WEIGHT LABEL (CARRIAGE BLOCK)		1	
19	GRIP HANDLE (RESIN)		1	042133
20	HEX. SOCKET BOLT FLANGED	M6 x 30	2	042132
22	HEX. SOCKET SCREW		4	042126
23	HEX. SOCKET BOLT w/SW	M8 x 30	4	042391
24	STOPPER-KNOB	M10	1	042268
25	HEX. BOLT	M10 x 40(COPPER)	1	042267
26	U-NUT	3-M10	2	043045
27	30MM SPACER BODY		1	052024
28	SPRING WASHER	2-8	4	042824
29	HEX. SOCKET BOLT	M8 X 60	4	042823
30	30MM SPACER SET		1	052023
	CARRIAGE BLOCK CPL.	excl. POS. 30	1	052910

QUICK RELEASE HANDLE



POS	PART NAME	NOTE	QTY	CPT CODE
1	Q.R. HANDLE CPL. (AL)		1	042076
2	RETAINER COMPLETE		1	006095
3	Q.R. HANDLE (AL) w/o RETAINER		1	042112
4	GRIP BALL DIA. 45		2	042113
5	THREADED BOLT	M12 × 40	2	042116
6	SCREW	M5 × 6(SUS)	1	006091
7	SPRING		1	006092
8	PIN		1	006093
9	HANDLE BODY (AL)		1	042115
10	HANDLE ROD (AL)		1	042114

TS-255 BASE AND COLUMN 800L AND 1000L



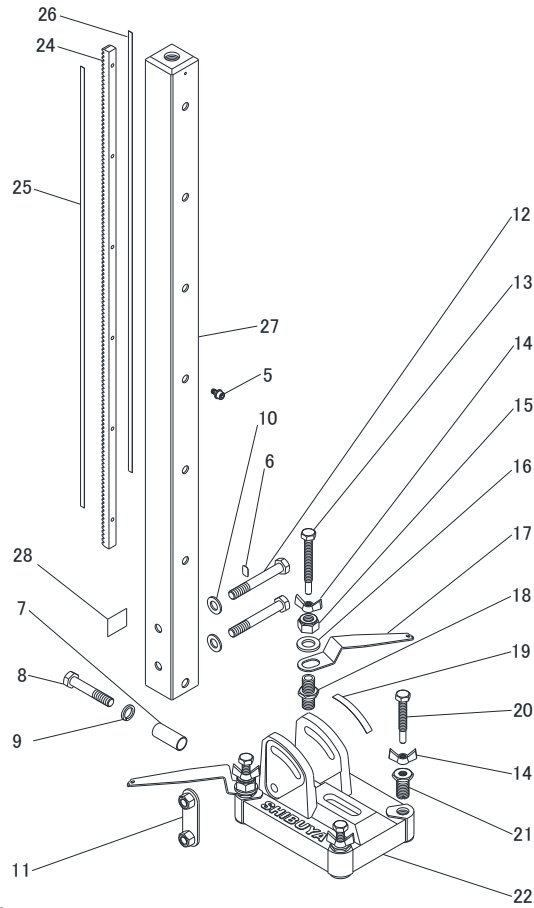
COLUMN

POS	PART NAME	NOTE	QTY	CPT CODE
1	DEPTH GAUGE DECAL (mm)		1	000520
2	RACK GEAR 800L		1	004688
2	RACK GEAR 1000L		1	004670
5	PIPE BOSS		2	005164
8	HEX. SOCKET BOLT	M6 X 12	4 (FOR 800L) 6 (FOR 1000L)	004672
19	COLUMN 800L		1	041944
19	COLUMN 1000L		1	002046
20	DEPTH GAUGE DECAL (inch)	US VERSION ONLY	1	044497
21	WEIGHT LABEL (TS-255 800L)		1	
21	WEIGHT LABEL (TS-255 1000L)		1	
	COLUMN CPL. 800L		1	005659
	COLUMN CPL. 800L US VERSION		1	051678
	COLUMN CPL. 1000L		1	051679
	COLUMN CPL. 1000L US VERSION		1	051680

BASE

POS	PART NAME	NOTE	QTY	CPT CODE
3	HEX. BOLT	M12 X 70	2	042650
4	SPRING WASHER	2-12	2	042098
10	LEVELING BOLT(F)		2	042648
11	HEX. NUT	1 -W1/2	4	042651
12	U-NUT	1-M20	2	042825
13	PLAIN WASHER	20	2	042656
14	BEAM		2	042657
15	HEX. BOSS (F)		2	042652
16	LEVELING BOLT(R)		2	042649
17	HEX. BOSS (R)		2	042653
18	BASE PLATE		1	042646
	TS-255 BASE CPL.		1	042644

AB52 SWIVEL BASE & COLUMN



COLUMN

POS	PART NAME	NOTE	QTY	CPT CODE
5	HEX. SOCKET BOLT W/SW	M6 x 12	6	004672
6	INDICATION LABEL		1	000732
7	PIPE BOSS		1	005164
24	RACK GEAR		1	004670
25	DEPTH GAUGE DECAL (mm)		1	000520
26	DEPTH GAUGE DECAL (inch)	US version only	1	044497
27	COLUMN AB52 L1000 M16		1	042929
28	WEIGHT LABEL(AB52)		1	
	COLUMN CPL. L1000		1	051682
	COLUMN CPL. L1000 US VERSION		1	051683

BASE

POS	PART NAME	NOTE	QTY	CPT. CODE
8	HEX. BOLT	M12 x 70	1	042650
9	SPRING WASHER	2-12	1	042098
10	WASHER	φ 12.5 x φ 28 x t3.2	2	042826
11	PLATE (N)		1	052533
12	HEX. BOLT	M12 x 90 (10.9)	2	042827
13	LEVELING BOLT (F)		2	042094
14	FLANGE NUT	2-M10	4	042096
15	U-NUT	3-M16	2	042101
16	PLAIN WASHER	POLISHED ROUND 16	2	042100
17	BEAM		2	042099
18	HEX. BOSS 2 (F)		2	042092
19	ANGLE SCALE		1	006478
20	LEVELING BOLT (R)		2	042095
21	HEX. BOSS 2 (R)		2	042093
22	BASE PLATE		1	042828
	AB52 SWIVEL BASE CPL.		1	042796

EU DECLARATION OF CONFORMITY

SHIBUYA COMPANY, LTD.

5-86, MOKUZAIKO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPAN

declares, in sole responsibility, that the following equipment

Drill Stand Model TS-255 with H2021 Drill Motor (110 V), Country of Origin: Japan

Drill Stand Model TS-255(AB52) with H2021 Drill Motor (110 V), Country of Origin: Japan

Drill Stand Model TS-255 with H2021 Drill Motor (220-240 V), Country of Origin: Japan

Drill Stand Model TS-255(AB52) with H2021 Drill Motor (220-240 V), Country of Origin: Japan

Serial No.:

Referred to in this declaration conforms with the following directive(s):

Machinery Directive 2006/42/EC, Annex I, Annex IIA

Harmonized standards: EN 62841-1:2015, EN 62841-3-6:2014

EN ISO 12100:2010

EMC Directive 2014/30/EU

Harmonized standards: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-11:2000

RoHS Directive 2011/65/EU

Authorized representative / Importer in UK;

DYMATEC LTD

Units 11-14 Cemetery Road, Houghton Regis, Bedfordshire, LU5 5BZ, United Kingdom

Mr. Jeremy David Newton

The person authorized to compile the technical file;

Mr. Jeremy David Newton

Units 11-14 Cemetery Road, Houghton Regis, Bedfordshire, LU5 5BZ, United Kingdom

Note: This declaration becomes invalid if technical or operational modifications are introduced without the manufacturer's consent.

Hiroshima, 6/2019

Kazuyoshi Shibuya, Director

SHIBUYA COMPANY, LTD.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

SHIBUYA COMPANY, LTD.
5-86, MOKUZAIKO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPAN
declares, in sole responsibility, that the following equipment

Drill Stand Model TS-255 with H2021 Drill Motor (110 V), Country of Origin: Japan
Drill Stand Model TS-255(AB52) with H2021 Drill Motor (110 V), Country of Origin: Japan
Drill Stand Model TS-255 with H2021 Drill Motor (220-240 V), Country of Origin: Japan
Drill Stand Model TS-255(AB52) with H2021 Drill Motor (220-240 V), Country of Origin: Japan

Serial No.:

Referred to in this declaration conforms with the following directive(s):

Machinery Directive 2006/42/EC, Annex I, Annex IIA

Harmonized standards: EN 62841-1:2015, EN 62841-3-6:2014

EN ISO 12100:2010

EMC Directive 2014/30/EU

Harmonized standards: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-11:2000

RoHS Directive 2011/65/EU

Authorized representative / Importer in UK;

DIAQUIP

Unit 1, Whitefield Road Ind. Est, Bredbury, Stockport SK6 SQR. United Kingdom

The person authorized to compile the technical file;

Mr. Jonathan Shaw

Unit 1, Whitefield Road Ind. Est, Bredbury, Stockport SK6 SQR. United Kingdom

Note: This declaration becomes invalid if technical or operational modifications are introduced without the manufacturer's consent.

Hiroshima, 6/2019

Kazuyoshi Shibuya, Director

SHIBUYA COMPANY, LTD.

DECLARATIE DE CONFORMITATE EU

SHIBUYA COMPANY, LTD.
5-86, MOKUZAIKO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPAN
declară pe proprie răspundere că următoarele echipamente :

Stand de carotare TS-255 cu Motor de carotare H2021 (220-240 V), tara de origine: Japonia
Stand de carotare TS-255(AB52) cu Motor de carotare H2021 (220-240 V), tara de origine: Japonia

Seria Nr.:

Respecta urmatoarele directive europene:

Directiva **2006/42/EC**, Annex I, Annex IIA privind echipamentele tehnice
Standardele armonizate : EN 62841-1:2015, EN 62841-3-6:2014
EN ISO 12100:2010

Directiva EMC **2014/30/EU**

Standardele armonizate: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-11:2000

Directiva RoHS **2011/65/EU**

Reprezentant autorizat/Importator in Romania:

ANTREPRIZA CONTRACTON SRL
STR. FRUMUSANI, NR. 12, BL. 100, SC.2, AP 63,
SECTOR 4, BUCURESTI, ROMANIA
MR. DANIEL TELER

Persoana autorizata sa intocmeasca fisa tehnica:

MR. DANIEL TELER
STR. FRUMUSANI, NR. 12, BL. 100, SC.2, AP 63,
SECTOR 4, BUCURESTI, ROMANIA

Nota: Această declarație devine nulă în cazul în care modificările tehnice sau operaționale sunt introduse fără acordul producătorului.

Hiroshima, 6/2019
Kazuyoshi Shibuya, Director
SHIBUYA COMPANY, LTD.

UE – DEKLARACJA ZGODNOŚCI

SHIBUYA COMPANY, LTD.

5-86, MOKUZAIKO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPONIA

oświadcza, na własną i wyłączną odpowiedzialność, że następujący sprzęt:

Statyw wiertarki Model TS-255 z silnikiem H2021 (220-240 V), Kraj pochodzenia: Japonia

Statyw wiertarki Model TS-255(AB52) z silnikiem H2021 (220-240 V), Kraj pochodzenia: Japonia

Numer seryjny:

o którym mowa w niniejszej deklaracji spełnia następujące dyrektywy:

Dyrektywę Maszynową **2006/42/EC**, Annex I, Annex IIA

Ujednolicone normy: EN 62841-1:2015, EN 62841-3-6:2014

EN ISO 12100:2010

Dyrektywa dotyczy kompatybilności elektromagnetycznej **2014/30/EU**

Ujednolicone normy: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-11:2000

Dyrektywę RoHS **2011/65/EU**

Autoryzowany przedstawiciel / Importer w Polsce;

BETON-TECHNIK

Ul.28 Czewca 56r. Nr. 159/1, 61-505 Poznan, Polska

Osoba upoważniona do wykonania dokumentacji technicznej;

Pana Kazimierza Lewandowskiego

Ul.28 Czewca 56r. Nr. 159/1, 61-505 Poznan, Polska

Uwaga: Niniejsza deklaracja staje się nieważna jeśli bez zgody producenta wprowadzone zostały modyfikacje techniczne lub operacyjne.

Hiroshima, 6/2019

Kazuyoshi Shibuya, Dyrektor

SHIBUYA COMPANY, LTD.

EU SAMSVARSERKLÆRING

SHIBUYA COMPANY, LTD.
5-86, MOKUZAIKO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPAN
erklærer, på eget ansvar, at følgende utstyr:

Borstativ Modell TS-255 med H2021 motorenhet (220-240 V), Varens opprinnelsesland:Japan
Borstativ Modell TS-255(AB52) med H2021 motorenhet (220-240 V), Varens opprinnelsesland:Japan

Serienummer:

Nevnt i denne erklæring er i samsvar med følgende direktiv(er)

Maskin direktiv **2006/42/EC**, Annex I, Annex IIA
Harmonisert standard: EN 62841-1:2015, EN 62841-3-6:2014
EN ISO 12100:2010

EMC Direktiv **2014/30/EU**
Harmonisert standard: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-11:2000

RoHS Direktiv **2011/65/EU**

Importør i Norge

LEVANTO NORGE AS
PER KROHGS VEI 4C
1065 OSLO
NORWAY
MR. PATRICK SANDMAN
TLF : +47 22 90 61 50

Personen som er autorisert til å samle og dokumentere teknisk informasjon;

LEVANTO OY
Venevalkamantie 5, 02700 Kauniainen, Finland

Merk: Denne deklarasjonen blir ugyldig om tekniske eller operasjonelle modifikasjoner blir utført uten produsentens tillatelse.

Hiroshima, 6/2019
Kazuyoshi Shibuya, Direktør
SHIBUYA COMPANY, LTD.

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

SHIBUYA COMPANY, LTD.
5-86, MOKUZAIKO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPAN
Erklærer hermed, under eget ansvar, at det følgende udstyr

Borestander Model TS-255 med H2021 Boremotor (220-240 V), Oprindelsesland: Japan
Borestander Model TS-255(AB52) med H2021 Boremotor (220-240 V), Oprindelsesland: Japan

Serienummer:

Henvist til I denne erklæring, er I overensstemmelse med retningslinjerne I nedennævnte direktiver:

Maskindirektiv **2006/42/EC**, Annex I, Annex IIA

Harmoniserede standarder: EN 62841-1:2015, EN 62841-3-6:2014
EN ISO 12100:2010

EMC-direktiv **2014/30/EU**

Harmoniserede standarder: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-11:2000

RoHS-direktiv **2011/65/EU**

Autoriseret repræsentant/forhandler og importør i DANMARK;

J.D. Diamantværktøj A/S
Glentevej 33, DK-4600 Køge, Denmark

Personen der er autoriseret til udarbejde/oversætte den tekniske fil;

Teknisk ansvarlig: Mr. Hans Henrik Danielsen
Glentevej 33, DK-4600 Køge, Denmark

Note: Denne erklæring anses for værende ugyldig, såfremt der er foretaget tekniske eller operationelle modifikationer, uden producentens samtykke.

Hiroshima, 6/2019
Kazuyoshi Shibuya, Director
SHIBUYA COMPANY, LTD.

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

SHIBUYA COMPANY, LTD.

5-86, MOKUZAIKO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPANI

vakuuttaa omalla vastuullaan, että tässä vakuutuksessa mainitut laitteet:

Porakonejalusta, malli TS-255, H2021-moottorilla (220-240 V) varustettu porakone, alkuperämaa: Japani

Porakonejalusta, malli TS-255(AB52), H2021-moottorilla (220-240 V) varustettu porakone, alkuperämaa: Japani

Sarja No.:

ovat seuraavan direktiivin (seuraavien direktiivien) mukaisia:

Konedirektiivi **2006/42/EC**, Annex I, Annex IIA

Yhdenmukaiset standardit: EN 62841-1:2015, EN 62841-3-6:2014

EN ISO 12100:2010

EMC-direktiivi **2014/30/EU**

Yhdenmukaiset standardit: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-11:2000

RoHS-direktiivi **2011/65/EU**

Valtuutettu edustaja Suomessa;

LEVANTO OY

Venevalkamantie 5, 02700 Kauniainen, Suomi

Teknillisten tiedostojen kääntämiseen valtuutettu henkilö;

Patrick Sandman

Venevalkamantie 5, 02700 Kauniainen, Suomi

Huomaa: Tämä vakuutus lakkaa olemasta voimassa, jos teknisiä tai käyttöön liittyviä muutoksia tehdään ilman valmistajan suostumusta.

Hiroshima, 6/2019

Kazuyoshi Shibuya, Toimitusjohtaja

SHIBUYA COMPANY, LTD.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EU

SHIBUYA COMPANY, LTD.

5-86, MOKUZAIKO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPAN

déclare sous sa seule responsabilité que les équipements suivants :

Bâti de carottage TS-255 avec moteur de carottage H2021 (220-240 V), Pays d'origine: Japon

Bâti de carottage TS-255(AB52) avec moteur de carottage H2021 (220-240 V), Pays d'origine: Japon

No de série:

Sont conformes aux directives européennes suivantes :

Directive Machines **2006/42/EC**, Annex I, Annex IIA

Normes harmonisées: EN 62841-1:2015, EN 62841-3-6:2014

EN ISO 12100:2010

Directive CEM **2014/30/EU**

Normes harmonisées: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-11:2000

Directive RoHS **2011/65/EU**

Représentant autorisé / Importateur en France;

PEUVREL OUTILS DIAMANTÉS

35 rue La Maison-Neuve, 35270 BONNEMAIN, FRANCE

La personne autorisée à compiler le dossier technique;

Mr. Julien Peuvrel

35 rue La Maison-Neuve, 35270 BONNEMAIN, FRANCE

Note: Cette déclaration devient invalide si des modifications techniques ont lieu sans l'accord du fabricant.

Hiroshima, 6/2019

Kazuyoshi Shibuya, Directeur

SHIBUYA COMPANY, LTD.

EU SAMSVARSERKLÆRING

SHIBUYA COMPANY, LTD.
5-86, MOKUZAIKO-KITA, HATSUKAICHI, HIROSHIMA 738-0021 JAPAN
erklærer, på eget ansvar, at følgende utstyr:

Borstativ Modell TS-255 med H2021 Drivmotor (220-240 V), Varens opprinnelsesland: Japan
Borstativ Modell TS-255(AB52) med H2021 Drivmotor (220-240 V), Varens opprinnelsesland: Japan

Serienummer:

Nevnt i denne erklæring i samsvar med følgende direktiv(er)

Maskin direktiv **2006/42/EC**, Annex I, Annex IIA
Harmonisert standard: EN 62841-1:2015, EN 62841-3-6:2014
EN ISO 12100:2010

EMC Direktiv **2014/30/EU**
Harmonisert standard: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 61000-3-11:2000

RoHS Direktiv **2011/65/EU**

Importør i Norge

SVERRE HELLUM & SØNN AS
JERIKOVEIEN 28D-1067 OSLO
NORWAY
MR. GLENN HELLUM
TEL : +47 23 17 81 00

Tekniskansvarlig for utforming av de tekniskefilene;
J.D. DIAMOND TOOLS A/S
GLENTEVEJ 33, DK-4600 KOGE, DENMARK

Merk: Denne deklarasjonen blir ugyldig om tekniske eller operasjonelle modifikasjoner blir utført uten produsentens tillatelse

Hiroshima, 6/2019
Kazuyoshi Shibuya, Direktør
SHIBUYA COMPANY, LTD.

SHIBUYA